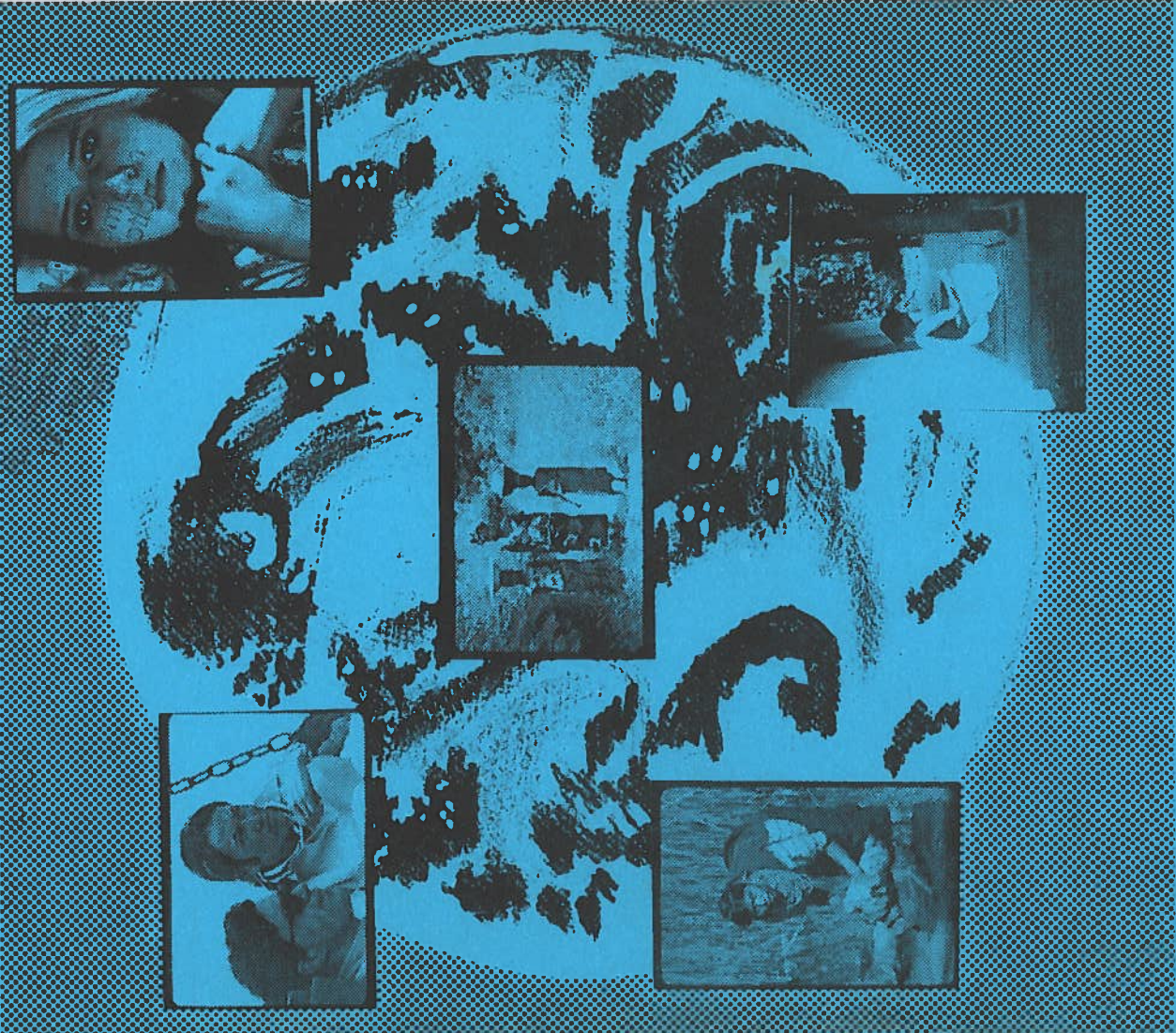


# PARTAGE

54



# AUTEUIL

N°54    Mars 1989

Partage - Auteuil - n° 54



The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. This includes not only sales and purchases but also expenses and income. The document also highlights the need for regular reconciliation of accounts to identify any discrepancies early on.

In addition, the document provides a detailed overview of the accounting cycle, which consists of eight steps: identifying the accounting cycle, journalizing, posting, determining debits and credits, preparing a trial balance, adjusting entries, preparing financial statements, and closing the books. Each step is explained in detail, with examples provided to illustrate the process.

The second part of the document focuses on the preparation of financial statements. It covers the balance sheet, income statement, and statement of cash flows. Each statement is explained in terms of its purpose and the information it provides. The document also includes a section on the statement of retained earnings, which shows the changes in the company's equity over time.

Finally, the document discusses the importance of internal controls and the role of the auditor. It explains how internal controls help to prevent errors and fraud, and how an auditor's role is to provide an independent opinion on the accuracy of the financial statements. The document concludes with a summary of the key points discussed and a list of references.

Date	Description	Debit	Credit
1/1/20	Balance forward		100.00
1/5/20	Sales	50.00	
1/10/20	Accounts receivable		50.00
1/15/20	Expenses	20.00	
1/20/20	Accounts payable		20.00
1/25/20	Income		30.00
1/31/20	Retained earnings		100.00
		100.00	100.00

**Partage-Auteuil N° 54**  
**Marzo 1989.**





## DE LAS PROVINCIAS

- Ruanda : "El pais de las mil colinas..."
- Francia : El Papa en Estrasburgo
- El Noviciado en Villecresnes
- 1989 - Segundo Centenario
- de la Revolucion Francesa
- Suecia : Noticias de Sr. Anna Kristina

63  
68  
72

## REUNION DE CONSEJOS GENERALES :

Roma, Octubre 1988

76  
79

## DECISIONES DEL CONSEJO GENERAL

83  
86

## INFORMACION DEL SECRETARIADO GENERAL

87

## JUBILEOS 1989 (ver P.A. N°53)

88

## AGENDA DE LA COMUNIDAD GENERAL

89

## 3º AÑO

90

## HERMANAS DIFUNTAS (1988)

91

# EDITORIAL

El n°53 de P.A. rompía el fuego que podía nacer del compartir de experiencias, reflexiones, preguntas que nos hacemos a través del mundo, en las diferentes comunidades y en las 17 Provincias y en la Región escandinava - creada en octubre 1988 - sobre el tema de la mujer. Y el fuego prendió !!! Gracias a todas las que han querido empezar...

Los cuatro continentes están representados a través las diferentes aportaciones. Por vosotras mismas veréis los diversos modos de abordar la cuestión. Cada artículo nos aporta elementos válidos para continuar la reflexión y para tomar conciencia de la amplitud del tema : a veces se trata de reflexiones "en voz alta" ; o de una experiencia ; o también de una mesa redonda sobre esta cuestión. India ha querido hablarnos de la vida de la mujer en las diversas "culturas" del país. Y una joven estudiante africana - a través la presentación de un libro - nos acerca a la mujer africana.

GRACIAS a todas las que han querido dar señales de vida. Estamos seguras de que muchas de vosotras deseáis también llegar a la cita de "las fichas en acción". Os esperamos.

El próximo debate - como se anunciaba ya en P.A. n°53 sera sobre

LOS JÓVENES.

El tema es muy amplio. ¿ Cómo abordarlo ?

Nos parece importante detenernos ante una palabra, la primera palabra en letra negra de la ficha sobre LOS JÓVENES: LA SOCIEDAD DE HOY Y LA DE MAÑANA: conocimiento. ! Qué importante es empezar por ahí !

¿ Quién de entre nosotras puede afirmar que conoce a los jóvenes ? Pero todas podemos decir que conocemos algo de ellos. Compartamos, pues, lo que conocemos de los jóvenes, de aquellos con los que queremos trabajar en la transformación de la sociedad según el Evangelio, y a los que queremos amar siempre más.

Para hacerlo, pongámonos ante los jóvenes que nos cruzamos, con quienes trabajamos, ante los que están en nuestro colegio, o en nuestro grupo de la parroquia, ante nuestros sobrinos y sobrinas jóvenes, primos, primas... ; y compartamos lo que sabemos de estos jóvenes, de sus gustos, sus deseos, su riqueza, sus heridas, sus cualidades, su visión del mundo, etc. etc... Mas que un discurso teórico, apoyémonos en los dichos, los hechos vividos, los comportamientos... en una palabra, en lo que somos testigos.

Para el 1º de Mayo esperamos vuestra colaboración.  
! MUCHAS GRACIAS !

## INDICE

---

### EDITORIAL

3

### LAS FICHAS EN ACCION

5

Reflexiones : El Puesto de la Mujer y su papel 5

Difícil elección para las Mujeres

Americanas católicas

Mujeres y Patriarcado 8

Una experiencia : En Brasil, 12

"Mujeres por el Reino" 16

Una mesa redonda :

Debate sobre la Mujer 22

La Mujer India :

Perspectiva Histórica 25

Lucha por la supervivencia 29

Experiencia de Trabajo con Gente

de Tribus Mujeres de Maharashtra 34

Presentación de : "Une si longue Lettre"

novela de Mariama BA 37

Texte en vieux français 40

### CRONICA AUTEUIL

43

### A TRAVES DEL MUNDO

51

Israel

Un testimonio : "La refundación

en todas las edades de la vida" 59

Capítulos Provinciales - Consejos Provinciales 61

.../..

# Las Fichas en acción :

## Reflexiones EL PUESTO DE LA MUJER Y SU PAPEL.

En el "Partage-Auteuil" de octubre, Sor Clare Teresa presenta este problema con toda la fuerza que tiene hoy, de un modo magistral, con grande y valiente lucidez.

Para mí, que tras de mí tengo tres cuartos de siglo, he podido seguir, en Francia, la lenta y caótica evolución de este problema, desde las reivindicaciones de las "Midinettes" en los años treinta. ! No se ironizaba, en esta época, sobre esas manifestaciones que parecían tan "absurdas" ! ¿ No se decía científicamente que el cerebro femenino era inferior al cerebro masculino y que la mujer estaba sometida al hombre - y ya San Pablo lo proclamaba en todos los tonos en la Santa Escritura ? La mujer no podía hacer nada sin el hombre : en el hogar él era el jefe de familia ; sólo la autoridad paterna era legal ; la autoridad de la pareja no existía. En su hogar, la mujer no tenía ningún poder ; feliz, al menos, si era objeto de verdadero respeto, de una "cortesía" de buen tono y, en el mejor de los casos, de una influencia real. Por otra parte, su único puesto era el de "la mujer del hogar". Sin embargo ya, en los medios obreros, la mujer había tenido que coger un puesto en la fábrica o encontrar empleos subalternos para que la familia sobreviviese dados los salarios miserables de los hombres.

Después vinieron las reformas escolares con el acceso de las chicas a los estudios secundarios y en seguida a los estudios universitarios. El impulso se había dado y todo se trastornó rápidamente : las mujeres médicos, abogados, ingenieros, admitidas en las Grandes Escuelas Nacionales, aun en



aquellas que hubieran podido parecer abordables únicamente a los chicos : San Cyr, La Politécnica, etc. ... se les abrieron ; entraron y mantuvieron su puesto ampliamente sin el menor complejo. Se vio a mujeres ministros y, si en Francia todavía no, al menos en otros países, mujeres jefes de gobierno y jefes de estado. Pero todavía hay que recorrer mucho camino para que la mujer llegue a ser reconocida igual al hombre en la sociedad civil, tanto en su hogar como en su vida profesional. La mujer golpeada, la mujer esclava, ! eso todavía existe !

En la Iglesia, el retraso es peor. Hasta el Vaticano II, la mujer no tenía prácticamente más que el derecho y el deber de transmitir la vida y la fe, mantener las tradiciones religiosas en la familia. Después de la guerra del 40, se empieza a ver mujeres catequistas : ! cayeron tantos sacerdotes durante la hecatombe del 40-45 !

Hasta 1962, no aparece el primer documento conciliar que proclama con todas las letras la igualdad del hombre y de la mujer. Sólo a partir de entonces, me parece, que las cosas empiezan a cambiar en la Iglesia. Este avance se hace lentamente ; pero hoy lo alcanzado es innegable : mujeres son capellanes de colegios, de Institutos, en las Capellanías públicas ; igualmente en los grandes hospitales ; tienen un puesto en los consejos parroquiales, pastorales o están encargadas de lo temporal ; se las encuentra también en los consejos episcopales y presbiteriales. Faltan sacerdotes en todas partes y la Iglesia ahora comprende que las mujeres pueden reemplazar a los sacerdotes en terrenos cada vez más nuevos, cada vez más numerosos.

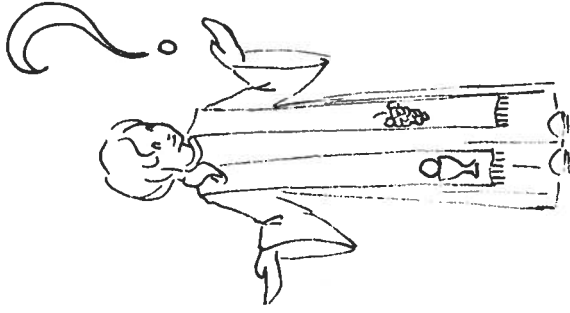
En el plan eclesialístico, a pesar de este avance real, falta superar un enorme retraso. Casi por todas partes, las mujeres que tienen alguna responsabilidad, la tienen dependiendo del sacerdote responsable en última instancia. En los consejos a los que se les llama, tienen, con frecuencia la impresión de sentirse "ahogadas" en el grupo en el que domina el elemento masculino.

## HERMANAS DIFUNTAS EN 1988

Srs			
Marie Lucienne Michel	5 janvier	Orléans	
Paule Madeleine Robert	12 janvier	St Gervais	
Mary-Diega Granja	15 janvier	La Palmera	
Ida Maria Zeininger	18 janvier	Kensington	
Elisa Maria Lovo	3 février	La Palmera	
Maria Alfonsina Escleto	4 février	Ilo-Ilo	
Maria Marcellina Agazzi	25 février	Welkenraedt	
Carmen Castillo Miranda	16 mars	Mexico	
Maria-Francisca Martinez	21 avril	Santa Ana	
Marie Pascal Latorre	11 mai	Lourdes	
Maria de Asis Cervera	17 mai	Olivos	
Antoinette Em. Termote	28 mai	San Salvador	
Benilda Alarco	11 juin	Collado	
Maria Renata Preda	25 juin	Rome	
Mary-Theodore Lockey	10 juillet	Kensington	
Maria Luciana Prieto	10 juillet	La Palmera	
Maria Saveria Solinas	29 juillet	Rome	
Lucia Federica Gandolfi	12 août	Rome	
Maria Escudero	25 août	Cuestablanca	
Thérèse Françoise Crassous	28 août	Montpellier	
Mary Sylvestre Yarnold	4 octobre	Kensington	
Trinidad Polanco	7 octobre	La Palmera	
Jeanne Françoise Berryer	20 octobre	Rwankuba	
Maria Milagros Llorens	25 octobre	Bowman	
Marie Saint-Jacques Voix	4 novembre	Loures	
Maria Doroteia da Costa	22 novembre	Sitio Betania	
Elisabeth Bureau	24 novembre	Orléans	
Maria Fructuosa Pocostale	1 <sup>re</sup> décembre	Cuestablanca	
Mary Brenda Mulcahi	28 décembre	Bowman	

## TERCER AÑO

Prov.	Noms	Nationalités
Afr.Est	Peter Mary Mashirima	Tanzanienne
Afr.O.Nord	Miren Goretti Cenoz Inès Fonseca	Espagnole Espagnole
Afr.O.Sud	Paz Margarita Alvarez	Espagnole
Angl.Ec.	Emmanuel Bac	Vietnamienne
A.C.-Eq	Maria Teresa Rico Rosa Delmy Martinez Inés Argueta	Espagnole Salvadorienne Salvadorienne
Brésil	Luzia Teixeira	Brésilienne
France	Transito Gallego	Espagnole
Espagne	Luz Maria Llamas Maria Oliva Perez Claudina Rodriguez	Espagnole Espagnole Espagnole
Inde	Lizzie Thalanani Agnès Jacob Kottoor Rose Teresa Ayathamattam	Indienne Indienne Indienne
Italie	Teresa Fiorin Maria Paola Moretti	Italienne Italienne
Japon	Concepcion Angeles Gonzalez Maria Clara Morikawa Maria Makoto Ogawa	Esp. Japonaise Japonaise
Ph.-Thaï.	Melania Maria Sunga Clare Cecilia Salvani	Philippine Philippine
Rwanda	Thérèse Nyizanziza Immakulata Mukamusoni Felicita Ma. Ntawunvayino	Rwandaise Rwandaise Rwandaise



Sor Clare Teresa nos dice que "la petición de ordenación sacerdotal de las mujeres no es quizá lo más importante, pero se ha hecho símbolo de la lucha feminista de algunos católicos". Si no es quizá "la más importante", me parece sin embargo "muy importante". Lo diré considerando primero la actual y terrible falta de sacerdotes y que será trágica en los próximos años. La Iglesia ¿preferirá que lugares cada vez más numerosos sean privados de celebraciones eucarísticas, reemplazadas por simples "celebraciones sin sacerdotes", antes que ver eucaristías celebradas por mujeres ordenadas? No pretendo que las candidatas femeninas al sacerdocio sean legión en nuestro tiempo tan secularizado; pero, pienso, que aquellas que, llamadas y respondiendo a la llamada, vinieran a engrosar las líneas del sacerdocio masculino serían bienvenidas. Hablo, desde luego, de un sacerdocio, para ellas, con celibato consagrado. No concibo, por otra parte, un sacerdocio de sacerdotes casados, al menos en Occidente, pero eso es otro problema...

En los últimos tiempos de Pablo VI, me parece que hasta en Roma el asunto se había tomado en consideración y - creo - que incluso se puso en marcha.

Juan Pablo II, ha tomado posición claramente y no veremos ordenaciones de mujeres en su pontificado. Hija de la Iglesia, ¡no pienso "polemizar" con el Santo Padre! Sé que una decisión en ese sentido es una gran responsabilidad porque será irreversible, y concluyo en que el asunto no está todavía maduro. Pero no me sorprenderá que aún en Roma y en otros sitios,

comisiones de teólogos y expertos no sigan estudiando este problema. Y me parece que a no ser que de ahora en adelante se descubran razones teológicas y exegéticas válidas, (hasta ahora no se ha descubierto ninguna ralmente "válida") a menos de un semejante descubrimiento hipotético, creo que no tardará en darse el paso.

! No estamos ahí ! Pero recemos y actuemos para que la mujer pueda dar a la Iglesia de Jesucristo, tanto como a la sociedad civil, todos los tesoros de entrega, todas las capacidades de todo orden todavía ignoradas y sin explotar de que la mujer es capaz.

Sor Anne-Germaine.  
Cannes.

--

### DIFICIL ELECCION PARA LAS MUJERES AMERICANAS CATICAS.

"Veo que en todas partes, la causa de las mujeres es una de las cuestiones mas dinámicas y apremiantes en la mente de la gente. No existe ningún elemento de la Iglesia que no esté fundamentalmente cuestionado por el movimiento feminista". Las palabras de mi amiga clarifican mi reciente experiencia. Recuerdo el talante, el tono y el contenido de la Conferencia de Dirigentes donde 800 religiosas - entre las que estamos Clare Teresa y yo - nos reunimos para discutir sobre el racismo en la Iglesia y en la Sociedad, en la que fuertes actitudes feministas marcaron todas nuestras discusiones. Pienso en los pequeños encuentros a través de EE.UU. para que reaccionen los obispos respecto al plan de su carta "Participes en Redención", y recuerdo algo aún más cercano : la conversación aquí en Worcester alrededor de la mesa en nuestro día de Accion de Gracias.

El panorama religioso en los Estados Unidos está cambiando lentamente ante nuestros ojos por el movimiento feminista.

## AGENDA de la COMUNIDAD GENERAL

SOEUR CLARE TERESA	
• Del 19 de enero al 25 de febrero :	América del Sur : Brasil Argentina Chile
• <u>Marzo</u> - <u>Abril</u> :	Auteuil
• <u>Mayo</u> del 8 al 12 del 12 al 31	U.I.S.G. Roma India
• <u>Junio</u>	Auteuil
del 8 al 22	U.S.A.
Auteuil	
CONSEJERAS GENERALES	
• Enero	S. Adela y S. Regina
del 8 al 12	Bélgica : 23.01 - 01.02
• Febrero	S. Anne Bernard y S. Cristina
del 12 al 31	A.O.N.-A.O.S. : 4.02 - 14.02
del 8 al 22	S. Regina
del 22 al 31	Escandinavia : 11.02 - 31.02
• Marzo - Abril - Mayo - Junio	S. Adela : Auteuil
Auteuil = 3º Año	



PHILIPPINES

P.40 Las direcciones exactas de las dos comunidades de S. Lorenzo son :

Assumption Sisters  
School Community of Cana  
S. Lorenzo Drive  
1200 MAKATI - M.M.  
Filipinas

Assumption Sisters  
Emmaus Community  
San Lorenzo Drive  
1200 MAKATI - M.M.  
Filipinas

.....

LISTA DE COMUNIDADES 1988-89 / N°1

Hemos querido tener en cuenta las decisiones del último C.G.P. de Roma y poner en las listas los nombres de las hermanas "Fuera de la Provincia" o "Exclaustradas". Hemos cometido errores, omisiones... Perdonadnos. La lista N°2 estará mejor hecha, y las siguientes...

.....

JUBILEOS 1989

La lista de los Jubileos 1989 se encuentra en el N°53 de P.A. Al no haber recibido ninguna corrección, no la repetimos en este primer número de 1989.



Las mujeres en ambas parroquias, Protestante y Católica Romana a través de la nación, están adoptando nuevas perspectivas y se están haciendo mas críticas sobre ciertos modos de ser y de actuar. "La parroquia de ayer ofrece claramente a las mujeres un lugar especial, aunque secundario, pero es difícil imaginar que el sistema, como nosotros lo hemos conocido, pueda durar y conservar a las mujeres". (M.J. Weaver, New Catholic Women, pag. 63).

Hoy más de la mitad de los estudiantes que se preparan para la Ordenación, tanto en Harvard como en las Escuelas de la Divinidad de Yale, son mujeres. Los papeles en la familia, los privilegios de los hombres en el gobierno, la Teología y la Cristología, todo está cambiando por la revaluación de las definiciones tradicionales sobre el papel mujer-hombre.

Cuando las mujeres americanas católicas contemplan su historia, emplean las palabras "invisible", "silenciosa", e "impotente" para describir su situación pasada en la Iglesia. En la vida laica, las mujeres han sido consideradas exclusivamente en su papel tradicional de esposa y madre; las mujeres en la vida religiosa, mientras tanto, trabajaban silenciosa y eficientemente en escuelas y hospitales. Hoy, sin embargo, en la Iglesia post-Vaticano II vemos a las mujeres saliendo del silencio y la invisibilidad del pasado. Un observador presenta esta analogía :

Las mujeres son las inmigrantes del catolicismo americano contemporáneo. Como los europeos que llegaron a América en el siglo XIX, son muchas, con gran necesidad de apoyo y absolutamente capaces de "perderse" para la Iglesia a menos de que se tome un cuidado especial en identificarse con ellas y entrar en su proceso de asimilación y toma de poder. (M.J. Weaver. op. cit. pag.38).

Más y más las mujeres católicas están haciendo frente a la angustiosa cuestión de si pueden ser católicas practicantes y feministas al mismo tiempo. Muchas sienten que están siendo forzadas a elegir entre abandonar una preciosa herencia o permanecer en la Iglesia - a menudo enojadas y tristes, incapaces de nombrar sus propias experiencias de Dios y rechazadas en la toma de decisiones reales. Una tercera opción para algunas ha sido unirse al movimiento "Mujeres en la Iglesia" comenzado en 1983. En este movimiento las mujeres encuentran una alternativa frente a las estructuras y actitudes patriarcales, una estructura igualitaria y un servicio a los oprimidos (entre quienes ellas mismas se encuentran).

Puesto que muchas mujeres religiosas se hacen las mismas preguntas que las mujeres laicas, pueden ofrecer ayuda y diálogo a las mujeres laicas. Especialmente, pueden ofrecer posibilidades de comunidad para los laicos no solo a permanecer conectados con sus tradiciones, sino también a explorar caminos concretos y complementarios de trabajar para el Reino. Es importante notar que el "tráfico" va en dos direcciones - los miembros de comunidades religiosas están también a menudo uniéndose a movimientos feministas más amplios para un poder político igual, una espiritualidad no patriarcal y para la protección de mujeres ultrajadas.

Considerando la situación actual, no es sorprendente que la aparición del primer plan de los Obispos, la carta pastoral "Participes en la Redención" haya provocado gran interés y también algunas fogosas discusiones. Del lado positivo está la recomendación para los obispos de que empiecen su trabajo escuchando, recordando lo que han oído de experiencias de mujeres y nombrando el pecado de "sexismo" en la Iglesia y en la sociedad. Las críticas a la carta urgen a los obispos a consultar más adelante a mujeres profesoras y teólogas sobre claves típicas como personalidad, relaciones, familia, sexualidad, trabajo, vida religiosa, lenguaje y ordenación.

Las palabras finales del memorandum del "Centro de Interés" (I) sobre el plan, nos llaman a seguir trabajando :

del  
**SECRETARIADO**  
**GENERAL**

AM. CEN.-EQUATEUR

p.9 Nuevo N° de teléfono de la casa provincial :  
2.34.74.37

ANGLETERRE-ECOSSE

p.13 La comunidad de Kensington llamada Nazareth,  
ha cambiado de nombre : "Jericho community"

p.14 Richmond : Las hermanas han dejado el colegio.  
Nueva dirección : Sisters of the Assumption  
34 Newbiggin  
Richmond  
North Yorkshire  
DL10 ADT

Tel. (0748) 5760

Sidmouth : cambio del n° de teléfono : (0395) 516874  
Para una llamada internacional : 44.395.516874

ESPAGNE

N° de teléfono de la comunidad de S.Bruno (Madrid) :  
(91) 5350060

FRANCE

p.27 Noviciado : Religieuses de l'Assomption  
10, rue Jean Cavailles  
94440 VILLECRESNES

Tel. 45.99.35.10

## Decisiones del Consejo General

- Traslado del Noviciado de Auteuil a Villecresnes.
- Creación de la Región de Escandinavia :
  - . Superiora regional : S. Anna Kristina
  - . un nuevo estatuto de gobierno se ha elaborado para esta región.
- Las tareas dentro del Consejo nos las hemos repartido así :
  - . S. Anne Bernard : Proyectos comunitarios  
Educación asistemática  
A.M.A.  
Secretariado del Consejo
  - . S. Adela : Inculturación y Misión  
Comunidad de Auteuil
  - . Regina Victoria : Finanzas  
Educación sistemática (Colegios)  
Hermanas Jóvenes (Informes,  
peticiones de admisión...)
  - . S. Cristina : Formación de Hermanas Jóvenes  
Coordinación : Secretariado General  
Archivos de la Congregación  
Imprenta  
Partage Auteuil (con S. Blandine)

Cada una estará más atenta a unos sectores concretos conservando siempre el "espíritu comunitario" de nuestro estilo de gobierno.

- Envío de S. Monique Dijon y de S. Hélène d'Arcangues al Zaire, para un tiempo limitado : 7 meses, con objeto de ayudar a la orientación pedagógica de profesores y a la formación de la comunidad cristiana de Lodja (ver : Partage-Auteuil, nº53 : Proyecto de la Ciudad JESU NKUMI).

"Los sinceros, a menudo dolorosos, esfuerzos del comité para responder a los desafíos, a la ira, al dolor y a la preocupación de las mujeres son claramente evidentes. Pero el plan, con toda su buena voluntad, revela cuán profundamente la Iglesia institucional y su oficio de enseñanza están informados por el patriarcado y las categorías patriarcales... En efecto estamos llamados a la revisión y reconstrucción de nuestro mundo edificado sobre una plena comprensión de la verdadera mentalidad de todas las personas. Tendremos mucho trabajo que hacer."

Mi intención al escribir este artículo es decir que algo "grande" está pasando aquí. Un movimiento poderoso, creciente está haciendo brotar ambas cosas, creatividad y confusión. Personalmente, yo experimento a la vez energía y temor. Temor cuando siento algo fuera de control cuando realizo que hay más cosas en cuestión de lo que la mayoría de nosotras ha previsto. Energía cuando percibo nuevos terrenos para la expresión de la fe, el sentido comunitario y la Teología.

Thérèse Margaret Duross, R.A.  
Worcester.

(1) El "Centro de Interés" es un organismo independiente, inter-disciplinar, comprometido en análisis social, reflexión teológica, creación política y educación pública para resultados de paz y justicia. Arraigado en una fe comprometida y dirigido por una visión mundial de los acontecimientos. El equipo intenta ayudar a los norteamericanos a comprender el panorama del mundo en constante cambio, y a dar una respuesta.



## MUJERES Y PATRIARCADO

Desde mi llegada a Estados Unidos hace un año, me interese por el Movimiento de las Mujeres. Al principio pensaba que solo se trataba de una superficial diferencia de lenguaje y de la lucha para la igualdad de oportunidades en los puestos de trabajo. Ahora estoy convencida de que la opresión de las mujeres es un mundo amplio y un antiguo fenómeno a través de los tiempos que está vinculado con otras formas de opresión e injusticia en la llamada "Alianza culpable entre sexo, racismo y clasismo". Como he descubierto estos vínculos por mí misma, he llegado a realizar las convergencias entre la opción por los pobres tomada por la Congregación y los problemas revelados por el movimiento de las mujeres. han

Es obvio que a través de la Historia y en contextos culturales muy diferentes, las mujeres han sido tratadas como inferiores a los hombres.

Como característica, han estado bajo la autoridad de sus padres hasta su matrimonio y entonces bajo la autoridad de los esposos. Hasta este siglo no podían participar en el proceso político; estaban apartadas de la Enseñanza Superior y de las carreras liberales; no gozaban en las leyes de los mismos derechos que los varones. Como consecuencia directa de esta discriminación, hasta el día de hoy la gran mayoría de los pobres del mundo son mujeres. Lo que sigue es un esfuerzo inicial para contemplar algunas de las teorías que han apuntalado esta injusta estructura de la sociedad.

El sistema de sociedad organizada que estamos contemplando es llamado "PATRIARCADO" y puede definirse como la manifestación e institucionalización del poder del varón respecto a las mujeres y niños en la familia y en la sociedad. Se encuentra en las civilizaciones bíblicas y en las de Asia y Africa; aquí voy a tratar solamente de los orígenes en la civilización occidental. La teoría está estudiada con ligeras diferencias por Platón y Aristóteles, pero ambos han influido masivamente en la determinación de nuestra percepción de la realidad.

El Vicario General y un Asistente de los Agustinos - el 18 de octubre - y el Cardenal Hamer - el 20 - vinieron a compartir la comida con nosotros.

El 18 por la noche, todas las hermanas de nuestras familias presentes en Roma fueron invitadas a la Eucaristía seguida de un buffet muy bien organizado por las Hermanas de la Congregación de Santa Juana de Arco, congregación canadiense fundada hace 25 años por un padre de la Asunción, y de la que una comunidad está en Roma con los A.A. Tras la cena del 20 empezó la dispersión con la prisa de ir a anunciar el Reino.

Internacionalidad, Reino, Fe, Carisma que inculturar en una cultura concreta, Liturgia celebrada... son notas comunes que - aunque con matices más o menos acentuados - nos unen, y colorean la espiritualidad de Encarnación que nos caracteriza.

S. Anne Bernard.

Uno de los temas de reflexión era la inculturación. Claude Maréchal abrió el debate exponiendo los interrogantes que planteaba esta cuestión. Fue muy interesante el diálogo entre nosotros, pero el problema se presentaba de modo diferente según el tiempo - más o menos reciente - de nuestra inserción en una u otra cultura.

Habíamos tenido que preparar un gran trabajo para dar toda la información posible sobre los diferentes países, el desarrollo de los Capítulos generales, la manera de trabajar en Consejo : objetivos, métodos... de cada uno de ellos, la formación... Estos temas se abordaron sobre todo en grupos, lo que permitió un conocimiento mutuo mayor.

En Asamblea, cada Congregación expuso las dos últimas fundaciones más significativas llevadas a cabo : Etiopía, Corea, Guatemala, Costa de Marfil, Camerún, Italia, Francia, México, Canadá, con sus finalidades concretas y variadas pero siempre en la perspectiva de trabajar en la llegada del Reino. Para mí fue el momento más interesante pues se percibía la especificidad de cada carisma, las opciones particulares. Casas de oración, comunidades de acogida de jóvenes, inserciones en residencias para personas mayores, formación de comunidades cristianas, centros de promoción, comunidad de acogida en un barrio popular, asistencia sanitaria en un campo de refugiados o entre los emigrantes... Un abanico de llamadas y largos discernimientos para dar respuesta según las fuerzas disponibles. Y siempre, un acto de fe en el carisma y en el Don de Dios : "Echad las redes mar adentro..."

Estos intercambios sencillos son gratuitos, en el sentido de que no hay ningún texto que producir, sino solamente conocerlos, profundizar las relaciones, vivir de un espíritu común.

Tuvimos la alegría de participar en la Eucaristía del Papa en su capilla privada el 20 de octubre. Se nos había confiado la animación de los cantos en francés. Tras la Misa y su profundo recogimiento, pudimos saludarle y recibir su bendición.

Los siglos VI y V antes de Cristo vieron el surgir de la democracia en la antigua Grecia. Teóricamente esto suponía igualdad de derechos políticos, incluso el derecho a gobernar a todos los nacidos en Atenas. En realidad, naturalmente, las mujeres, los esclavos, los arrendatarios, los clientes y artesanos se hallaban excluidos de los privilegios electorales. Así llegó a formarse un selecto grupo de demócratas igual al que existía en lo que los griegos estimaban como el reino de la "cultura". Por encima y contra esto, estaba el mundo de la "naturaleza" que tenía que ser continuamente dado de lado porque se mostraba como amenaza a la cultura de la comunidad. La amenaza llegó a agudizarse en el siglo siguiente al despertar los cambios sociales originados en la guerra del Peloponeso. Había una población de esclavos cada vez mayor y un abismo social abierto entre propietarios y no propietarios. Se evolucionó hacia una forma de gobierno nueva, una combinación entre oligarquía y democracia : los cargos que tomaban las decisiones seguían en las manos de una élite, porque cívicamente los propietarios eran elegibles en las elecciones.

Platón racionalizó la situación poniendo al individuo como paradigma en el orden del estado. El consideraba que el universo había sido creado de un modo ordenado en donde cada criatura tenía su lugar. Era la Gran Cadena del Ser, que ha influido en los modos en los que filósofos, teólogos y poetas han contemplado el mundo hasta los tiempos modernos. Había también grados entre la especie humana y Platón lo explicaba empleando el mito de los metales :

*"Mientras todos vosotros en la ciudad sois hermanos... sin embargo Dios al plasmar a aquellos de vosotros que estáis llamados a dirigir, mezcló oro en su generación, por esta razón son los más preciosos - pero en los colaboradores, plata e hierro, y cobre en los granjeros y otros trabajadores." (República 3, 415a).*

Por si existen diferencias entre hombres y mujeres aún existen más diferencias entre hombres y mujeres :

¿"Puede negarse entonces que, por naturaleza, existe una gran diferencia entre hombres y mujeres? Seguramente la hay. ¿No es entonces justo que se adjudique una función diferente para cada uno correspondiendo a esta diferencia de naturaleza?" (República 5. 453b).

Y en otro lugar :

"La mujer no es, como podéis imaginar, meramente la mitad del problema, no, ella es el duplicado y más que el duplicado problema, en proporción a cuanto su disposición natural es influir en la del hombre." (Leyes VI 781).

Si hay algo diferente, Aristóteles ha tenido aún más influencia que Platón. En contraste con este último, él pone a la familia más que al individuo como la unidad básica de la sociedad, y la describe en términos de pirámide patriarcal:

"Viendo entonces, que el Estado está formado por familias, antes de hablar del Estado debemos hablar del ordenamiento de la familia... las primeras y mínimas partes de una familia son : señor y esclavo, marido y mujer, padre e hijos. Tenemos que considerar, por lo tanto, lo que cada una de estas tres relaciones es y debe ser." (Política. Libro 1 cap. 2).

"Hemos visto que hay tres partes en el orden familiar - uno es el dominio de un señor sobre los esclavos, que ya ha sido descrito, otro el de un padre, y el tercero, el de un marido. El marido y el padre hemos visto, dominan a la mujer y a los hijos, ambos libres, pero el dominio es diferente, el de los hijos es un poder real, el de la mujer, un poder constitucional. Porque, aunque puede haber excepciones en el orden natural, el varón es por naturaleza más adecuado para mandar que la mujer. Lo mismo que el mayor y el adulto es superior al más joven y más inmaduro". (Política. Libro 1, cap.12).

Esta claro que Aristóteles está describiendo a la familia como él la conocía, y al Estado como funcionaba en su tiempo. Lo más importante -son las razones que él da para justificar

# ASUNCIÓN

## ENCUENTRO DE LOS CONSEJOS GENERALES DE LA ASUNCIÓN

Ya es una tradición que, cada dos años, los cinco Consejos generales de las Familias de la Asunción, se reúnan en una de las casas generales. Esta vez el encuentro tuvo lugar en la casa de los A.A., en Roma, del 17 al 20 de octubre de 1988. La mayoría de los miembros de los diferentes Consejos eran nuevos y no se conocían como Consejos. Los Capítulos generales de las otras cuatro familias, tuvieron lugar en 1987. Las Orantes y las Oblatas habían re-elegido a sus superiores generales respectivas y a algunos miembros de los Consejos : S. Yolande (Orante) y S. Georgette (Oblata). Las Hermanitas de la Asunción eligieron a S. Céline, canadiense y consejera general en el Consejo precedente junto a S. Gabrielle - reelegida también como consejera - y ausente a la reunión a causa de la gravedad de su enfermedad. S. Gabrielle murió el 31 de octubre en París.

El P. Maréchal, A.A., elegido en 1987, acababa de llegar de USA, así como el P. Luc Martel, quien nos había ayudado en la animación de nuestro Capítulo durante los 10 primeros días del mismo. Todo estaba preparado con una gran delicadeza para acogernos. S. Georgette llegó dos días más tarde de vuelta de Corea donde acababan de realizar la segunda fundación.

La gran sala de trabajo estaba decorada con mapas de los cinco continentes que indicaban - en diferentes colores - las inserciones de cada una de las cinco familias. Rápidamente se podía ver dónde cada una de ellas estaba inserta. El tono internacional era evidente.

El Santo Padre estará dos días y medio en Suecia. Un día en Estocolmo : Misa, encuentro con el Rey, etc. Al día siguiente : Upsala, antigua ciudad universitaria, encuentro ecuménico, encuentro en la universidad, con el tema "Cultura y Fe", y una comida con las Superiores de las Congregaciones femeninas. No sé si la Asunción participará, dado lo pocas que somos aquí. De todas maneras habrá solo un grupo pequeño pues no creo que lleguen a 20 los Monasterios y Congregaciones en Suecia. Quizá se llegue a hablar con el Santo Padre de las cuestiones vitales de la vida religiosa aquí.

Aquí tenéis algunos ecos de mi nueva misión y de la situación aquí. Inútil deciros lo feliz que estoy de vuelta a mi país después de tantos años fuera. Me gusta mucho nuestro apostolado aquí y rápidamente me he encontrado "en casa" (gracias a mis hermanas), incluso si es una situación curiosa, a la vez el ser la única sueca, y al mismo tiempo la que sabe menos de la situación o de lo que se refiere a Suecia. Por ejemplo, en una reunión de todas las religiosas del Oeste de Suecia - éramos unas treinta - yo era la única sueca.

A propósito de hermanas ; otra comunidad protestante acaba de convertirse el 8 de diciembre al catolicismo. Son nueve hermanas y una novicia, de una Congregación marial, cuya fundadora vive todavía. Esta Congregación tiene dos comunidades en Dinamarca y otra aquí. La Comunidad que acaba de convertirse deja la Congregación marial y toma la Regla de San Benito. Es la tercera, o incluso la cuarta, que se convierte como comunidad, es decir, todo el grupo junto. Todas estas comunidades toman una forma de vida contemplativa en la Iglesia católica.

En nuestra parroquia tenemos unas diez personas que se han convertido este mes último. Todas son amigas de la casa. Creo verdaderamente que la Iglesia católica puede ser una respuesta para tantos jóvenes que buscan..."

Anna Kristina.  
Göteborg, 12 de diciembre 1988.

que una élite ejerza el poder sobre otros, ya que está convencido de que en una sociedad de iguales no puede haber dominio de un grupo sobre otro. Como él dice :

*"El ordenamiento de una familia es una monarquía, porque cada casa está bajo una cabeza : mientras que la regla constitucional es un gobierno de hombres libres e iguales."* (Libro I, cap. 7).

Las razones para la subordinación de unos a otros está en la diferencia de sus respectivas naturalezas. La esclavitud está específicamente justificada porque "desde la hora de su nacimiento, algunos están marcados para la sujeción, otros para el dominio." (Libro I, cap.5). Desarrolla este pensamiento en el capítulo 13 :

*"Ahora es obvio que el mismo principio se aplica generalmente y por lo tanto casi todas las cosas se siguen de acuerdo con la naturaleza. Pero la clase de dominio es diferente ; - el hombre libre rige al esclavo de otro modo que el varón rige a la mujer, o el padre al hijo ; aunque las partes del alma están presentes en todos ellos, su presencia es de grado diferente. Porque el esclavo no tiene facultad deliberativa en absoluto ; la mujer la tiene, pero sin autoridad y el hijo la tiene, pero es inmaduro... Claramente, entonces, la virtud moral pertenece a todos ellos ; pero la templanza de un hombre y la de una mujer, el valor y la justicia de un hombre y los de una mujer no son los mismos, como Sócrates mantenía, el valor de un hombre se muestra mandando y el de una mujer, obedeciendo."* (Libro 1. cap.13).

He citado estos textos extensivamente porque los encuentro fascinantes. Ellos declaran la creencia de que a causa de su naturaleza alguna gente tiene que ser mandada, otras son superiores por naturaleza y por tanto tienen derecho a mandar. Es una filosofía que ha justificado el colonialismo, la esclavitud, el "apartheid", el holocausto. Ha coloreado el modo en el que niños y mujeres han sido tratados a lo largo de los siglos y son tratados hoy. Se ha llegado a interna-



cionalizar tanto que la mayoría de la gente no se da cuenta de que es el sistema de valores por el que se rigen. Creo que es una de las grandes fuerzas del movimiento de las mujeres que ha identificado esta causa radical de opresión en nuestra sociedad.

-:-

### Una experiencia : EN BRASIL, "MUJERES POR EL REINO"

En primer lugar, queremos decirnos que nos ha parecido una idea muy buena el tener un intercambio de experiencias a través de "Partage-Auteuil" sobre los temas de las fichas.

Aquí, en Campo Grande, trabajamos en una parroquia organizada según el movimiento de CEB (Comunidades Eclesiásticas de Base). Hay 32 CEB en la parroquia. Estas CEB están formadas por un pueblo pobre, sencillo, sin recursos, que se enfrenta con dificultades enormes: las viviendas son muy pobres; en muchos sitios no tienen alumbrado público, ni distribución de agua, ni alcantarillas; los medios de transporte son malos e insuficientes; hay pocas escuelas y ningún hospital en la localidad.

Entre las diversas actividades pastorales, trabajamos con lo que llamamos los "grupos de mujeres". Y ya que la mujer es el primer tema para compartir, aquí estamos para hablar de nuestra experiencia.

Pero, en realidad, ¿qué son estos "grupos de mujeres"? En primer lugar, hay que decir que no se trata en absoluto de grupos feministas. De hecho, son grupos en los cuales las mujeres del pueblo se reúnen para profundizar su fe y para organizarse y actuar en el sentido de una transformación social. Son mujeres del pueblo, luego pobres. Varias de ellas no saben ni leer ni escribir, pero son mujeres tenaces que

Por ejemplo, los húngaros organizan un restaurante de su país, los italianos una "pizzería", etc... y otras muchas actividades. Este año se ha llegado a 35.000 dólares, una suma enorme, pero sobre todo se ha llegado a mucho más en el plano fraterno, amistoso. Centenares de seglares han dado parte de su tiempo desde la mañana hasta la noche, y para algunos, sobre todo para las personas mayores que hacen cosas para vender, la preparación dura todo el año.

Ahora nos preparamos para la visita del Papa que tendrá lugar a principios de Junio. Será su primer viaje a Escandinavia. Visitara los cinco países nórdicos: Islandia, Finlandia, Noruega, Dinamarca y finalmente Suecia. Toda la visita se concluirá con un encuentro "nórdico" de jóvenes en Vadstena, la ciudad de Santa Brigida, quien tuvo que quedarse en Roma durante 25 años para poder hablar con el Papa sin conseguirlo. ¡Y 600 años más tarde el Papa viene a su encuentro!

Organizamos un encuentro de jóvenes que llegarán desde el Sur de Dinamarca hasta el Norte de Groelandia, que durará tres días. Un día antes, para preparar la Misa, reflexionar sobre el tema de la visita, pintar la decoración mural para la Misa, etc... y un día para la profundización del mensaje del Papa. El Estado está colaborando mucho. Todos los jóvenes católicos escolarizados pueden gozar de unas vacaciones para ir a Vadstena. Las escuelas de Vadstena han ofrecido los locales para poder acoger a los que vengan de fuera. Será un encuentro nunca visto en nuestros países... de 3 a 5.000 jóvenes. ¡Qué experiencia para los jóvenes que normalmente se encuentran solos como católicos en sus clases, y a veces únicos en la escuela! El tema de la visita será: "la periferia en el centro". Como católicos en los países nórdicos, como jóvenes en nuestros viejos países, y a menudo como extranjeros, somos la "periferia"; y a causa de esta visita nos convertimos en "centro".

Los mismos jóvenes escandinavos van a preparar documentos de estudio. Dinamarca: el ministerio de San Pedro; Noruega: el significado de la Iglesia Romana; Suecia: nuestra identidad católica ¿cuál es?

escuelas del Estado y que quieren recibir unos cursos sobre la religión católica. ¡ Es apasionante !

Dos o tres veces por semana, algunas clases vienen con sus profesores. Esto forma parte del programa de estudios de la Octava (14-15 años) : estudiar las grandes religiones, y durante un cierto tiempo se estudian las diferentes confesiones cristianas. No se favorece una religión más que otra. Se quiere que el niño, una vez adulto, pueda escoger si quiere tener una religión o no. Las escuelas agradecen mucho la propuesta que les ofrecemos, diciéndoles que pueden venir aquí para recibir una instrucción por una católica... ! e incluso por una "monja" ! Vienen de la costa occidental puesto que somos la única Iglesia católica en un radio de 100 km. Siento que este contacto es muy importante. Para la mayoría es el primer contacto con el cristianismo. Además tengo bastante alumnos de bachillerato (18-19 años) que han elegido escribir algo sobre las religiones cristianas. Vienen por grupos de dos o tres y me quedo una buena hora con cada uno de ellos y llegamos a tocar las cuestiones más importantes : el por qué vivir, la calidad de vida que deseamos... Es raro que se hayan hecho antes estas preguntas, pero son muy abiertos y descubro los valores de los jóvenes de hoy. Les invito siempre a volver y a participar en nuestras "puertas abiertas" que tenemos todos los martes por la noche, y a las que unas veinte personas o más, se reúnen en nuestra casa para hablar, encontrarse unos con otros... y siempre hay un grupo pequeño que se queda al final para una discusión hasta ya tarde.

Nuestra parroquia acaba de celebrar su 50º aniversario. Hubo un mes de celebraciones. Los seglares están muy comprometidos, es una Iglesia viva incluso si hay también dificultades.

La Iglesia católica en Suecia es muy pobre, lo que contrasta con este país rico. Por supuesto, no hay subvención del Estado y los miembros son en su mayoría emigrantes, personas que no pueden colaborar mucho. Hay una tradición en la parroquia : una venta en Navidad. Es un acontecimiento parroquial y todas las comunidades nacionales participan en él.

Luchan por la vida y por una mejor calidad de vida : una escuela para los niños del barrio, la electricidad y el agua para sus casas, mejores condiciones de salud y de transporte, etc. Este trabajo que hacen es una acción comunitaria muy vinculada a todo un proceso de profundización de la fe : partiendo de la Palabra de Dios es como estas mujeres se arman de fuerza para conquistar sus derechos. También en este proceso de reflexión, de oración y de acción, de profundización de su fe, de celebración de esta fe y de compromiso en una acción de transformación social, es donde manifiestan todo su valer : se manifiestan como mujeres, como pueblo, como miembros de una comunidad, como responsables de llevar a cabo una transformación y como capaces de una acción que concrete los valores del Reino : la sed de justicia, el respeto de la dignidad de la persona, la solidaridad, el compartir, el reconocer los derechos de cada uno.

Nos hubiera gustado hablaros más, pero como el plazo de envío es corto, nos limitamos a traducir lo que escribimos para la reunión de la CLAR (Conferencia Latinoamericana de Religiosos) que tuvo lugar en Puerto Príncipe, en Haití, en el mes de mayo de 1987. Se trataba de una reflexión sobre nuevas formas de evangelización. Una de nuestras hermanas, Mariângela, fué escogida para formar parte de la delegación de Brasil y transmitir nuestra experiencia.

He aquí su informe ; se divide en tres partes : la primera muestra rápidamente las etapas de "crecimiento" de las mujeres, a partir de su participación en esos grupos. La segunda subraya los retos que encuentra la formación de esos grupos : ahí está precisamente el carácter "nuevo" de esta forma de evangelización que transforma ciertas estructuras ya existentes para crear, partiendo de ellas, una nueva forma de participación, un nuevo modo de unir fe y compromiso social. Por último, la tercera parte muestra cómo nos atañe este trabajo a nosotras, como comunidad religiosa.

## PARA DEFENDER LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER

### I. - LA MUJER DESCUBRE SU VALER

#### 1) Con relación a la política

- Formación de una conciencia política partiendo de una profundización de la fe ;
- Descubrimiento progresivo de los partidos ;
- Las mujeres se comprometen en la lucha política, sea presentándose como candidatas, sea participando activamente en las campañas electorales ;
- El "Mes de la Biblia" (1) de 1986 ayudó mucho a los grupos a profundizar su fe y a tomar conciencia de su deber político : participar en un acontecimiento político importante para Brasil, los trabajos de la Asamblea Nacional Constituyente ;
- Desarrollando así su valor misionero, las mujeres emprenden un trabajo de concientización en los barrios en donde viven.

#### 2) Con relación a la renovación de la fe

- La novedad en su comprensión del Evangelio, es el paso del nivel personal, intimista, al nivel comunitario ; este paso se expresa en la lucha por el bienestar social...
- Las mujeres se organizan en comités de salud, de educación, de transporte, de infraestructura (electricidad, agua, alcantarillado) y se enfrentan con las autoridades administrativas ;
- Su propia experiencia de organización y de lucha despierta en ellas un nuevo sentido de solidaridad y de fraternidad ;
- Viendo los puntos de semejanza entre la experiencia de liberación que vive el pueblo hoy y aquella que vivió el pueblo de Israel, las mujeres descubren que la construcción del reino de Dios se hace en la historia concreta.

(1) *En Brasil el mes de septiembre es el mes en el cual se intensifica, en todas las CEB y parroquias, el estudio de un libro de la Escritura, de un modo muy vinculado con la vida del pueblo. En 1986, el libro estudiado fue el Código de la Alianza, (Ex. 18-24).*

Suecia :  
**NOTICIAS DE S. ANNA KRISTINA**  
 (Extractos de una circular).

"Llegué a Suecia el 4 de septiembre. En el ferryboat, al ver la belleza del paisaje costero, me acordé de esta misma vista, hace 26 años, cuando dejaba Suecia para entrar en la Asunción..."

... Dado que Margrethe se había marchado para Montpellier y Renate para un año sabático en Estados Unidos, de las cuatro hermanas de la comunidad dos éramos nuevas. Pero todas, Colette y Josefa Margarita, Marianne y yo, nos pusimos rápidamente a construir la comunidad.

Hace cuatro años se nos llamó para trabajar en una parroquia en Göteborg. Las cuatro hermanas han hecho un buen trabajo en este tiempo y se les ama y estima. La parroquia es muy grande, con 10.000 católicos de 62 nacionalidades diferentes y el 80% son extranjeros. Una pequeña comunidad de Pasionistas se encarga de la comunidad sueca (el parroco, inglés; el vicario, inglés también, y un tercer religioso polaco). Además cuatro sacerdotes encargados de las comunidades nacionales : Croata, Eslovena, Polaca y los países de lengua española.

Estamos aquí para colaborar en todo, según nuestras posibilidades, con los sacerdotes. Somos responsables de la sacristía, que aquí no es poca cosa, vista la cantidad de misas en todas las lenguas. Todas estamos también comprometidas en la catequesis y presentes en las diferentes actividades de la parroquia.

Yo trato de ocuparme un poco más directamente de los jóvenes. Había un excelente grupo de jóvenes, pero desde hacía un poco de tiempo no marchaba tan bien. Intentamos reconstruir algo juntos, pero no es fácil. Estoy en un grupo reducido de oración y empiezo un curso bíblico con los jóvenes. Pero sobre todo me encargo de los alumnos de las

siglos, es posible escapar a estos excesos, discerniendo lo positivo de la herencia ligada a la época de la Revolución, factor determinante de lo que es Francia hoy, referencia para tantas naciones a través del mundo.

Nos reuniremos en Notre Dame de París, al principio del verano de 1989. Conmemoraremos aquellos días en los que, por sus representantes, de los que un gran número pertenecían al clero, un pueblo daba su consentimiento a vivir juntos dándose como objetivo particular el **respeto del hombre**. Católicos de Francia, llamados por nuestra fe a vivir en comunión y a hacer crecer la unidad entre todos los hombres, nos reconocemos en esta voluntad común y pedimos a Dios el valor para realizarla.

Por la oración, nos guardaremos de todo resentimiento, pediremos la gracia del perdón mutuo, confiando a Dios a todos los actores de esta historia. Pediremos que se les conceda lo mejor de lo que buscaban en medio de los tumultos de su tiempo y que, si es necesario, se les perdonen fallos, errores, crímenes. Somos discípulos de Cristo quien oró por sus apóstoles y por sus verdugos ; no podemos ante Dios recordar este periodo, rechazando a quienquiera que fuese.

Muchos otros aniversarios se celebrarán que no podrán evocar una unanimidad semejante : cada uno tendrá que decidir cómo participará en ellos. Permanecerá nuestra común voluntad de servir a nuestros hermanos, sin excepción alguna, y de recordar el pasado con el único deseo de abrir un futuro.

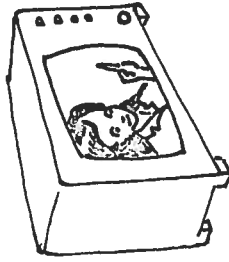
La Conferencia Episcopal de Francia.

3) Con relación a la Iglesia

- Las mujeres descubren en la Iglesia el lugar de una participación creativa y eficaz ;

- El liderazgo que se desarrolla en los grupos de mujeres las lleva a descubrir el ejercicio del liderazgo con las autoridades locales (Secretarios Municipales (o del Estado), de la Salud, de la Educación, etc.); algunas mujeres han llegado incluso a utilizar los medios de comunicación : hablando en la TV, por radio, en la prensa ;

- Tomando conciencia de ser Iglesia, afirman que la Iglesia jerárquica tiene como misión el fortalecer el trabajo de base que es el suyo. Por ejemplo : durante la visita pastoral, dijeron al obispo : "Estamos seguras de que el Obispo apoya e intensifica lo que hacemos".



4) Con relación a la expresión

- Las mujeres descubren que tienen derecho a la palabra ;
- Algunas son analfabetas, pero en el momento de defender una reivindicación comunitaria dicen : "No sé leer, pero sé pensar y hablar".
- Es como una explosión : se les quita el miedo de las críticas, del marido, de expresarse en público, miedo de las autoridades en general : gobierno, policía, obispo, etc.

5) Con relación a los movimientos populares

- Varias "Asociaciones del barrio" han nacido partiendo del grupo de mujeres, y algunas de ellas participan sea en trabajos de base, sea en funciones de coordinación.

6) Con relación al sindicalismo

- La gran mayoría de las mujeres de estos grupos son chicas de servicio ; les es pues difícil sindicarse. Sin embargo apoyan las luchas de las categorías sindicadas por medio de huelgas, de campañas de concientización, de colectas, etc.

II. - LOS RETOS DE LA FORMACION DE LOS GRUPOS DE MUJERES

- Partiendo de los problemas concretos vividos en los barrios, los Movimientos Apostólicos ("Apostolado de la Oración", "Adoradoras"...)) han transformado el modo de rezar y el modo de actuar.
- Estos grupos cuentan con la ayuda de agentes de pastoral (religiosas, seglares o sacerdotes). Esta ayuda se hace necesaria a causa de los retos con que se encuentran :
  - mentalidades tradicionales tanto en religión como en política ;
  - una cierta lentitud para comprender la dinámica de la acción ;
  - críticas ;
  - crisis ;
  - resistencias por parte de los Movimientos Apostólicos.
- El agente pastoral presta atención a las personas que tienen una visión más amplia pero que son también más lentas por falta de costumbre en este tipo de trabajo.

III. - UNA EVANGELIZACION RECIPROCA

Nos damos cuenta de que no habido evangelización recíproca entre nuestra comunidad y el grupo de mujeres. Este trabajo junto a los grupos de mujeres ha transformado nuestra manera de actuar. La reflexión y las decisiones sobre las actividades que hay que emprender, exigen de nosotras mayor lucidez sobre la realidad social, política,

El Papa Juan Pablo II nos recordaba, hace ocho años, en su primer viaje a Francia : " ¿Qué no han hecho los hijos e hijas de vuestra nación para el conocimiento del hombre, para que el hombre pueda expresarse a través de sus derechos inalienables ? Es conocido el lugar que tienen en vuestra historia, en vuestra cultura, la idea de libertad, igualdad, fraternidad. En el fondo, ahí hay ideas cristianas. Lo digo siendo muy consciente de que los que formularon por primera vez este ideal no se referían a la alianza del hombre con la sabiduría eterna. Pero querían actuar por el hombre."

Hace algunos días, el Papa se dirigía el Consejo de Europa. Hablando de la "dignidad de la persona que permanece como un valor esencial, incluso en aquellos que no se adhieren a una fe religiosa", el Papa añadía : "El honor de las democracias es buscar una organización de la sociedad tal que la persona sea no solamente respetada, sino que participe en la obra común ejerciendo una voluntad libre." Ante el Consejo Europeo de los Derechos Humanos, el Papa evocaba la maduración del concepto de derechos humanos, señalando que engloba hoy "el conjunto de los valores subyacentes... llamados a justo título "el patrimonio común" de los ideales y de los principios de las naciones europeas". Añadía : "El compromiso de la Iglesia en este terreno corresponde plenamente a su misión moral y religiosa. La Iglesia defiende vigorosamente los derechos del hombre porque considera que son una parte indispensable del reconocimiento obligado de la dignidad de la persona humana creada a imagen de Dios y rescatada por Cristo".

1789 y su Declaración de los derechos del hombre y del ciudadano, han desarrollado las condiciones de una sociedad responsable que permanece siendo un objetivo para nuestra generación y para los cristianos de hoy.

Esto no impide el tener conciencia de que, como en todo momento de la historia , muchas palabras y actos fueron injustos, incluso si lo bueno se mezcló con lo malo, y que, más que en otros tiempos, muchos absolutizaron, sacralizaron sus opciones y condenaron a personas sin más. Pero, pasados dos



**1989 : SEGUNDO CENTENARIO  
DE LA REVOLUCION FRANCESA**

**"RECORDEMOS EL PASADO PARA ABRIR EL FUTURO"**  
Declaración de la Conferencia Episcopal de Francia  
a propósito del bicentenario de la Revolución.

En 1989, nuestro país va a celebrar el segundo centenario de la Revolución francesa. Un pueblo, como un hombre, tiene que conservar viva la memoria de todo lo que le ha hecho ser pueblo, para mantener su identidad. Los católicos franceses van a vivir este tiempo excepcional del recuerdo y van a participar en él.

La Revolución fue una grave prueba para la Iglesia de Francia : dividió al clero y a los fieles. Muchos quisieron permanecer católicos salvaguardando la plena comunión con el Papa. Porque esta comunión garantiza la libertad espiritual de la Iglesia ante todo poder temporal. Fueron perseguidos y debieron dar testimonio hasta derramar su sangre ; a algunos se les honra hoy como mártires. Otros, verdaderos confesores de la fe, ofrecieron sus vidas en los momentos más sombríos en los que se intentaba descristianizar Francia. Celebraron los sacramentos e hicieron frente al rechazo, en nombre de la mayoría de la población, de esta política antireligiosa.

Otros, en fin, lucharon para que, a pesar de todo, se reconociera el derecho de creer y de servir a Dios en esta sociedad que nacía. No podemos dejar de ser solidarios de estos hermanos mayores en la fe.

Más allá de las legítimas divergencias políticas entre las que se encuentran unos y otros, ¿ cuál puede ser la aportación original de los católicos en este aniversario ?

económica, cultural y eclesial. A partir de este trabajo, hemos también percibido la "novedad" de la dimensión apostólica de nuestro carisma, que es la educación.

Los retos de este trabajo de educación popular nos llaman a una actualización del carisma.

Hay que añadir que trabajamos igualmente en otros campos de actividad pastoral ; toda esta riqueza de experiencias, de inserción en los medios populares ha marcado nuestra vida de comunidad.

Nuestra vida de oración se ha hecho más realista y creativa. Su contenido es la vida, las luchas y retos a los que estas "compañeras de camino" se enfrentan y en las cuales "la Palabra se ha hecho carne". Nuestros votos toman un sentido nuevo. Nos damos cuenta de que comulgamos con la pobreza del ser, del saber y del hacer ; viviendo el celibato, comulgamos en la fe con la soledad de las luchas sociales, personales, eclesialísticas ; "realizamos" igualmente la paradoja de la obediencia vivida en el enfrentamiento con todas las categorías de gobierno. Este enfrentamiento se basa en una experiencia de fe : de ahí partimos para trabajar en la defensa de los derechos, asumiendo la corresponsabilidad. Las mujeres nos llevan también a tomar posiciones más "radicales", (pero con discernimiento), con relación a las diversas tendencias que se manifiestan en nuestra sociedad. Las mujeres se convierten así en elementos de nuestra formación permanente : en la lucha por la transformación de la sociedad, exigen de nosotras objetivos, medios pedagógicos y estratégicos bien definidos (bien "anudados", como ellas dicen), sin fallos por los oportunismos políticos, etc...

Un último aspecto de esta evangelización recíproca es la fuerza y el valor que estas mujeres nos transmiten. La forma sencilla y evangélica con la que varias de ellas hacen la unión entre la fe y la vida ha sido para nosotras una llamada a "descomplicarnos" y a vivir la sencillez de los pequeños.

Soeur Mariângela José Francisco.  
Campo Grande - Brasil.

### Una mesa redonda DEBATE SOBRE LA MUJER

En los primeros días de diciembre recibimos "Partage-Auteuil" lanzando el debate sobre la cuestión de la mujer.

El fin del trimestre, la proximidad de Navidad, nos han impedido tener un intercambio con el conjunto de jóvenes de nuestra residencia sobre un asunto tan interesante. No hicimos pues más que empezar una reflexión comunitaria con la participación de un pequeño grupo de estudiantes; nos proponemos continuarla después. Para ser puntuales a la cita del 20 de diciembre, enviamos una rápida síntesis de nuestras dos reuniones.

Lectura del artículo de Sor Clare Teresa (Partage-Auteuil, pag.11).

**Francesca** He oído hablar del documento sobre la dignidad de la mujer. No lo he leído. Pero es extraño que haya sido necesario esperar tanto para que un Papa se decida a hablar así. En efecto, aunque el cristianismo proclama la dignidad de la mujer y su igualdad con el hombre, la Iglesia durante muchos siglos ha visto a la mujer sobre todo como seductora. Recuerdo haber leído en algún sitio que un viejo monje aconsejaba a su discípulo borrar en la arena hasta las huellas de los pies de una mujer.

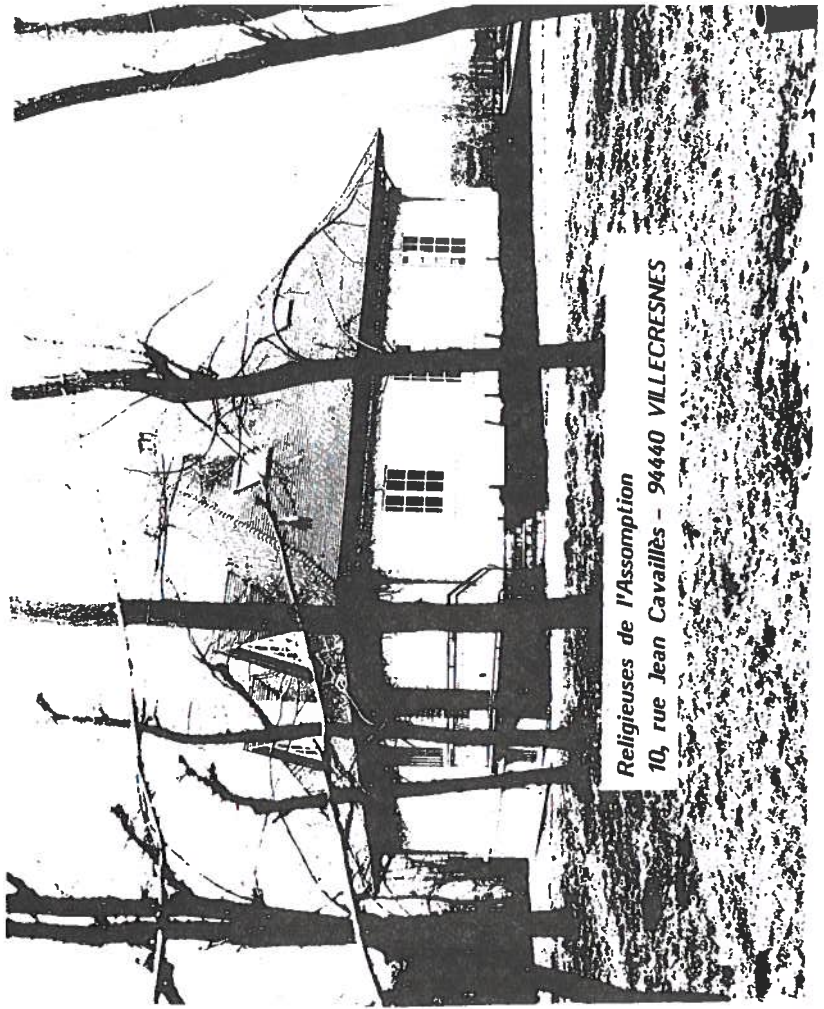
**Hermana** Sin embargo, en muchas civilizaciones primitivas y aún hoy, en algunos pueblos, la mujer tiene un puesto importante y primordial. Ha habido y hay "matriarcados". La mujer es la que acoge y da la vida.

**Cristina** Sí, la mujer, en algunos países, está considerada como una "fábrica de niños". El niño, en una sociedad rural, es una inversión. Tener muchos hijos, quería decir tener muchos brazos para emplear, una mano de obra disponible. En nuestra sociedad, no se mira ya al niño como la ayuda y el sosten de la vejez. Se le ve sobre todo como

por la ayuda material, los dones de todo tipo, en parte de nuestras comunidades de Francia, las más cercanas sin lugar a duda, y también de muchas otras que no podemos nombrar.

Nos sentimos así fundadas por la Congregación de alguna manera, edificadas sobre la Roca del Amor.

Un abrazo para todas con todo nuestro cariño.



Hacemos visitas, pero sobre todo se nos visita : Superiores de Francia con motivo del C.P.P., más tarde las Provinciales de Europa reunidas en París, S. Clare ("alegría dentro de nuestros muros") y la comunidad de Auteuil, sin contar amigos y conocidos que, con una inagotable generosidad, vienen a arreglar la casa, montar los armarios, pintar, aserrar, clavar, cimentar... (cf. dibujo de Dina). Una manera nueva de compartir sencillamente nuestra vida, desde los trabajos más materiales hasta el silencio y la oración. En medio de tantas actividades, pero también a lo largos de largos momentos de soledad en la paz de esta "presque campagne", nuestra comunidad también se construye.

En este momento somos 10 viviendo los primeros momentos de la fundación : S. Hélène Marie, nuestra Superiora, Edmond-Verónica, Monique-Marie, que nos llegó de Dinamarca después de haber pasado 4 meses en Bélgica, Christine-Marie, y 5 novicias : Anne, Dina-Renata, Marie-Sophie, Marie-Valérie y Béatrice-Eugénie ; un décimo miembro acaba de unirse a nuestra comunidad : Noëlla, de Senegal, que pasará unos meses con nosotras antes de ir a su comunidad en A.O.S., para empezar sus primeros pasos en la vida religiosa.

Juntas, decidimos todo, discernimos, desde la organización de los detalles materiales de la casa hasta las opciones apostólicas, en el despojo lo más real posible, y en la alegría de abrir a todos las puertas y el corazón de nuestra comunidad. Todo esto prepara un "Proyecto" que será más concreto pasados algunos meses.

"Así habla el Señor Dios :  
Yo pondré en vosotros mi espíritu y viviréis ;  
os instalaré en vuestra tierra, ...  
Lo he dicho y lo haré." (Ez. 37).

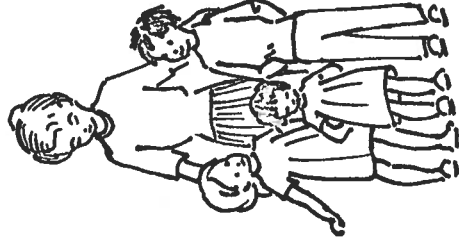
Sí, El está con nosotros y vuestra oración nos acompaña ; esa es nuestra felicidad. Esta carta, quisiera ser un agradecimiento, a vuestra presencia delicada, bienhechora, por vuestra oración en este éxodo hacia una nueva tierra,

una responsabilidad que asumir y a veces aún como una pesada carga. De ahí viene la falta de nacimientos que marca nuestras sociedades evolucionadas. Sin embargo parece que una tendencia inversa empieza a dibujarse.

Silvia Efectivamente, porque nos hemos dado cuenta de que, por ese camino, el Occidente decidía su autodestrucción. Pero no hay que olvidar que cada vez que una mujer da la vida arriesga la suya. Antes, se veía la maternidad como una cosa natural. Hoy las jóvenes saben más, están mejor informadas, conocen los riesgos de malformación del niño, etc., y tienen miedo. Eso es también la causa de muchos abortos.

Michela No es únicamente el miedo lo que empuja a la mujer al aborto. Es que, en nuestra sociedad, la mujer vive su maternidad en la soledad. No tiene ya el sostén de una familia que pueda ayudarle, lleva sola el peso de un niño y esto supone mucho. Con frecuencia las relaciones de la pareja se resienten.

Emanuela Y sin embargo, cuando la madre confía su hijo a los abuelos o a su familia, no es siempre muy positivo. El niño vive en medio de adultos : se vuelve entonces hacia la TV que le presenta mitos y héroes con los cuales se identifica.



Elisabetta De acuerdo, el niño necesita de su madre. Pero la joven que, durante tantos años, ha estudiado para ser médico, ingeniero, abogado, etc., no puede ahogar una dimensión importante de su personalidad, renunciar a una profesión que le acapara, sin duda, pero le apasiona. Ade-

más la sociedad necesita la aportación de la inteligencia femenina en todos los sectores de la actividad. El hombre es racionalista, lógico; la mujer es la intuición, la delicadeza.

**Michela** La ley prevee la defensa del derecho a la maternidad y ofrece ayuda y sostén en cierta medida a la madre que trabaja. Hay también la solución del trabajo a media jornada. Pero no es bastante. Los alojamientos reducidos de nuestras grandes ciudades son además una dificultad para la pareja que quiere tener niños.

**Elisa** Lo que me llama siempre la atención es el modo de enfocar la cuestión. Se habla del "problema de la mujer" como si la mujer fuera, por el solo hecho de ser mujer, un problema.

**Michela** En Italia, hay igualdad entre hombre y mujer desde el punto de vista jurídico, pero en lo concreto de la vida, las diferencias siguen. Y no es porque la mujer sea menos competente, esté menos preparada profesionalmente, sino porque es mujer. Se tiene la tendencia a señalar esta diferencia en la sociedad y también en la familia. Aún antes de su nacimiento y después, durante toda su educación, al chico se le trata de otra manera que a la chica, empezando por los juguetes hasta la libertad que se concede en diferente medida a uno y a otro, y también en la diferente colaboración en el trabajo casero.

**Elisa** ¿ Por qué el trabajo y el cansancio de los trabajos de la casa son prácticamente considerados como el lote de la mujer ? No acepto eso. Se justifican demasiadas cosas diciendo que la mujer es diferente desde el punto de vista psicológico. Se atribuye a la mujer la debilidad o la fuerza según las ocasiones. Hay mucha ambigüedad en todo esto, hay contradicción.

**Hermana** La Iglesia no habla nunca de superioridad ni de inferioridad en cuanto al hombre y la mujer.

muchos amigos de la comunidad cristiana cargaron sus coches de cajas y ! en camino hacia Villecresnes ! Al mediodía, tras una mañana de colocaciones y arreglos, la oración nos reunió a todos en la capilla. Allí solo vivía un Niño Jesús, sobre un ladrillo de Auteuil, al pie del altar, piedra de fundación... En 48 horas, se terminó todo, y llegó el miércoles 4 de enero, día de la verdadera despedida. Después de rápidos y emotivos "adiós" a S. Clare, a las Consejeras y a la gran Comunidad, dejamos la Casa Madre, con el corazón lleno de agradecimientos, triste por dejar la casa y con la alegría de llegar y empezar aquí lo que en otro tiempo fué "la alegría de nuestros comienzos" (M.M.E. 2 de mayo 1884). Salimos en los coches de nuestros amigos de la comunidad cristiana; fueron ellos los que nos entregaban a otra parroquia. Nada más llegar, celebramos con ellos la Eucaristía, la primera en nuestra capilla, celebrada por el párroco de Villecresnes. El Señor vivía en nuestra casa. Y, según su gran Providencia, el Evangelio del día nos hablaba de su morada: "Maestro, ¿ dónde vives ? Venid y veréis..."

Sí, hemos venido y ! cuántas cosas que ver ! Desde hace tiempo se había anunciado nuestra llegada y el párroco nos presentó con mucho cariño a toda la comunidad cristiana; desde los primeros días hemos podido encontrar a un grupo de jóvenes, asistir a varias reuniones de catequesis para niños entre 8-10 años, y conocer a unas 30 personas que forman parte de los equipos litúrgicos en los diferentes pueblos que forman la parroquia. Otro "regalo": nuestra casa es ya un pequeño centro de formación. Un grupo pequeño de seglares viene cada 15 días para un curso de Biblia con un exegeta, madre de familia.

Todos los domingos por la tarde, salimos en comunidad para visitar a nuestros nuevos vecinos; entre ellos, pocos cristianos, gente muy sencilla e incluso muy pobres: de Ukrania, Polonia, Portugal, Francia, que poco a poco se hacen amigos nuestros, y se ofrecen a ayudarnos.

En cuanto a los cristianos, algunos de ellos han venido ya para la Misa y el Oficio; la Adoración les atrae.

La Iglesia ve en el hombre y en la mujer dos seres complementarios. Esto se subraya también en la encíclica del Papa "Mulieris dignitatem".

Francesca Eso es lo que la Iglesia declara. Pero lo dice en documentos cuyo lenguaje no llega a los hombres de hoy. Además de la extensión de los textos, está el estilo, la manera de presentar las ideas que son inaccesibles a las personas de la calle como nosotras. Aún los textos de la liturgia del domingo son, frecuentemente, incomprensibles para la mayor parte de los fieles, y tampoco ayudan las homilías de la gran mayoría de los sacerdotes que no consiguen hacerlas ni vivas ni actuales. Y sin embargo, el hombre de hoy está sediento de vida espiritual, de interioridad, de sentido y, si no lo encuentra en la Iglesia, va a buscarlos en las sectas.

(continuará)

Un grupo de estudiantes de la Residencia "Marianum" de Padua (Italia).

--

### LA MUJER INDIA - PERSPECTIVA HISTORICA (I).

La India es una tierra de varias religiones. Las principales comunidades religiosas son: Hindú, Musulmanes, Cristianos, Sikh, y Parsi. Tratar de situar el problema relativo a la separación de los sexos en el contexto de la India, es difícil dadas las diferencias tradicionales y culturales del país. Las diversidades de castas, comunidad, religión, lenguaje

(1) INDIA nos aporta una perspectiva histórica sobre la mujer india y una experiencia. Los dos artículos históricos nos parecen complementarios y por eso no los hemos transcrito integralmente. (Nota del Equipo P.A.)



### VILLECRESNES / Enero 1989

Nos da una gran alegría el poder escribiros algunas noticias sobre nuestra llegada a Villecresnes. Desde hace 18 días el noviciado está instalado en este rincón de "Val de Marne", a 20 kms. de París, y ya sentimos brotar sólidas raíces comunitarias en esta nueva tierra y acogedora.

Pero hay que remontarse un poco en el tiempo para comentaros en pocas palabras nuestra transhumancia. Apenas terminado el retiro de Navidad con la "alegría de la presencia del Emmanuel entre nosotros", la comunidad empezó con energía a empaquetar, seleccionar, enrollar, reparar o... tirar nuestro bien común. Había que apresurarse: en menos de una semana había que trasladar todo a Villecresnes. De este modo, muy estimuladas por las múltiples delicadezas de la Gran Comunidad, sostenidas por muchos gestos de cariño, nos pusimos manos a la obra con energía, mucha alegría y con algunas lágrimas también. El lunes 2 de enero,



tanto como las diferencias rural-urbana dentro de la enormidad de sus límites geográficos, el desigual desarrollo y las inconsistencias durante los diferentes periodos de tiempo, limitan tremendamente el panorama para una evaluación amplia. Una breve valoración puede, no obstante, hacerse sobre la base de que el hinduismo es la religión predominante practicada por el 82% de la población. Los 14.000.000 de cristianos forman la tercera comunidad importante, aunque representan solamente el 2,6% de la población total.

Una ojeada al pasado muestra que la participación de las mujeres en los ritos religiosos es completamente corriente, especialmente en aquellas religiones que carecían de organización. Pero cuando las religiones mayores se desarrollaron, empezaron a estar más organizadas y los hombres se apropiaron para ellos el privilegio de realizar los ritos y sacrificios religiosos, el enseñar y aprender teología y predicar. La reclusión de la mujer de las funciones dirigentes religiosas prevalece todavía en el hinduismo, el islam y el cristianismo.

El primitivo periodo védico (200-150 a.d.C) ofrecía a las mujeres amplias oportunidades para la educación, participación en ritos religiosos y sacrificios e independencia económica. (La palabra "VEDA" se deriva de "VID", conocer.) Los vedas son conocidos como "Srutí" que quiere decir oído y revelado. Los hindúes ortodoxos piensan que los vedas son "anadí", esto es, sin principio. La base del hinduismo está en los Cuatro Vedas de los arios. Las mujeres estaban consideradas en el más alto lugar en el pensamiento religioso y filosófico. Su igualdad con los hombres está representada por la obligación "Ardhanariswara" (Dios que es mitad varón y mitad hembra). Los elementos destructivos de la naturaleza y "shakti" (la diosa del divino poder) eran todos femeninos. Existe la evidencia de un extenso culto a la Madre Diosa en la antigua civilización de Egipto, Fenicia, Babilonia y Frigia. La civilización del Valle Indio también recuerda la presencia de una diosa madre que es posiblemente la razón de la existencia, todavía hoy, de una "gramadevatha" o diosa del lugar.

Ademas, la oración de la tarde, nada conformista, nos reveló un nuevo aspecto de la unión y del compartir.

Al día siguiente por la mañana, nos levantamos a las 5 h.00 para el último tiempo fuerte de nuestro viaje : ESTRASBURGO.

Allí, pudimos admirar la antigua ciudad y su suntuosa e imponente catedral. Pero, todos soñamos con el encuentro con JUAN PABLO II.

Llega el día "J". A las diez horas, conocimos a distintas alumnas francesas de la ASUNCION, ¡ en una atmósfera muy elevada !

"Sí, estamos hechas para amar, para dar y para compartir, hagamos realidad nuestros sueños, sin dudar, creemos juntas la unidad de todos los pueblos separados, y nosotros, los Jóvenes, vivamos plenamente EUROPA-ASUNCION".

Por fin llegamos al estadio, ávidos de ver al PAPA. 19 h.00 : ¡ ya está aquí !

Estamos arrebatadas, vivimos un momento único, fuerte e intenso, a la altura de nuestras esperanzas.

Es la FE de 40.000 Jóvenes que quieren y OSAN CREAR.

La vuelta se dedicó a la reflexión sobre la peregrinación, todo en un clima alegre y de gran simpatía.

Cansada pero enriquecedora, esta experiencia fué una verdadera revelación, y, un nuevo comienzo.

"No tengáis miedo, Cristo os ama" (JUAN-PABLO II).

Guenaelle - Stéphanie - Cedric  
Loïc - Anne - Xavier.

Taizé : otra realidad, un cambio de ambiente, un encuentro internacional universal que algunas veces trastorna, perturba si verdaderamente se quiere aprovechar y no quedarse en mero espectador.

"He comprendido que en Taizé había que quitarse la careta para vivir a fondo la experiencia".

Suerte y alegría por haber sido acogido por los hermanos, y por la tarde poder participar en la oración de la comunidad, después de la cual el Hermano Roger habló especialmente a nuestro grupo de peregrinos, en camino hacia Estrasburgo.

En Estrasburgo dos tiempos fuertes jalonaron nuestro caminar en Iglesia : el encuentro internacional con jóvenes de comunidades de París, Pierrefonds, Bondy, Burdeos, 400 reunidos en un alojamiento de las afueras de Estrasburgo. Vivimos juntos una mañana; cada grupo se presentaba a los otros ayudados con las tres palabras claves del discurso del Papa : crear, amar, soñar. ¿Cómo, allí donde vivo, estas tres palabras pueden expresar mi realidad cotidiana ?

La presencia de la Asunción de la India con Daisy, y la de Ruanda con Capi y Marthe nos han permitido abrirnos a sus realidades. Teniendo la suerte de estar con Monseñor Eyt que se nos unió, continuamos esta celebración con la Eucaristía. Fue un gran momento de alegría, de acogida, de descubrimiento.

Por la tarde, momento muy esperado : el encuentro con el Papa. Alegría, nervios, cantos, aplausos.

Para algunos, el momento tan esperado llegó, para otros un tiempo fuerte en nuestro camino.

"El Papa es un amigo exigente de Dios también".

"Dios os ama"

"No se vive de ensayo,

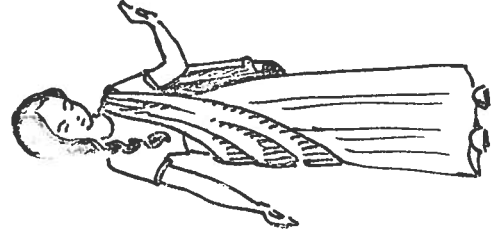
No se muere de ensayo,

No se ama ensayando."

"Lo que Dios ha unido, el hombre no puede desunirlo."

El respeto del que gozaron las mujeres durante el último periodo védico (1500-500 a.d.C) se evidencia por la libertad que ejercieron en la elección de marido, matrimonios entre parientes y también segundas nupcias en caso de abandono o viudedad. La última parte de este periodo registró, sin embargo, un declive en educación, y presenció un cambio gradual en el "status" de las mujeres que fueron afectadas negativamente por el sistema ario de castas. Algo después fueron clasificadas en la misma categoría que los "SUDRAS". (Había 4 castas en el hinduismo según el nacimiento de uno. Los "sudras" eran la casta más baja y se suponía que ellos harían todos los trabajos serviles). Quienes eran semejantes a esclavos estaban excluidos de los ritos védicos e incluso impedidos de leer los "VEDAS" (la Sagrada Escritura Hindú).

El período de la libreta individual declinó más tarde al surgir los grandes legisladores - "MANU" (entre 200 a.d.C.-200 d.d.C.). Su rigurosa reforma social afectó tanto a hombres como mujeres y se codificó un nuevo orden de leyes sobre matrimonio, monogamia y otras cosas. Algunas de estas leyes (en vigor hasta el día de hoy) iniciaron un proceso que puso a la mujer bajo la perpetua tutela del varón. Manu probablemente se inspiró en los grandes poemas épicos MAHABHARATA y RAMAYANA. Manu declaró que la mujer sería la sombra de su padre en la infancia, de su marido en la juventud, y de su hijo en la viudedad o en la vejez. Pero lo que desde hace tiempo ha atraído la atención es el respeto de Manu por la mujer, como



aparece en su elocuente declaración : "Donde las mujeres están

honradas allí se complacen los dioses, donde ellas no están honradas, ningún rito sagrado obtiene recompensa."

Desde 500 a.d.C. a 1800 d.d.C. la posición de las mujeres se deterioró más bien rápidamente, en especial con la aparición del "SANAYASA" o ideal ascético. La idea de que el matrimonio era algo carnal empezó a ganar más importancia. Puesto que el matrimonio era el factor más importante de la vida de una mujer, se consideraba que no tenía existencia aparte de su marido, especialmente con respecto a la práctica religiosa.

Así el "status" de la mujer osciló desde la estima total a la total servidumbre, de las diosas a los bienes materiales, influenciados por las complejidades socio-religiosas que colocaban al hombre en la cumbre. Diversas anomalías culturales que tendenciosamente viraron hacia las polémicas estructuras de poder, creadas por el hombre, establecieron más tarde que la propia superioridad del hombre llegara a ser la norma para la coexistencia humana. Por tanto, en debida sumisión y total conformidad con la voluntad del hombre, la mujer se resignó a su propio destino o "KARMA" e hizo del hombre su "DIOS".

### LLEGADA DEL CRISTIANISMO

El cristianismo hizo su aparición en la India con la llegada del Apóstol Sto. Tomas a Kerala en el siglo I. Sin embargo, no se recuerda ningún impacto visible y el cristianismo permaneció casi estático hasta la llegada de los portugueses en 1498, cuando cambios marginales se observaron en la vida sociocultural de los nuevos cristianos. Pero la influencia del hinduismo tradicional continuó siendo el único factor dominante que contribuyó a la ley del "status" de todas las mujeres - sin tener en cuenta la religión.

Sr Alice Lukose / Calicut.

"Reaccionamos mucho con las palabras del Papa, somos conscientes de que no vivimos todo lo que nos ha dicho, pero esto se hace deseo profundo."

"A la salida del estadio me dije :  
Ahora a la tarea. Tienes tela para cortar."

El largo tiempo de la vuelta permitió compartir los descubrimientos, las preguntas, los deseos de ir más lejos.

Después de esta peregrinación y siguiendo la llamada del Papa hemos propuesto un compromiso concreto a cada uno en una actividad caritativa. Un grupo de oración desea empezar.

Se ha encendido una llamita, reavivado, agrandado en cada uno, sea el que fuere el punto en que estaba. El camino no se acabó. ¿Cómo mantenerla durante todo el año ? He aquí el futuro...

Marie Isabelle / Burdeos.

-:-

### **TESTIMONIO DE LOS JÓVENES PEREGRINOS DE ESTRASBURGO.**

- Sucedió una vez que 250 peregrinos de LA ASUNCIÓN que amaban... Así, pues emprendieron el camino de PARAY-LE-MONIAL después de agitaciones y retrasos.

- Entusiastas y desbordantes de esperanza, a nuestra llegada : descubrimos el sitio de nuestros insomnios ! : suelos duros, etc... Pero, risas y buen humor tienen siempre cita.

Luego, el jueves, después de una misa en la basílica y una breve visita a CLUNY, salimos hacia el segundo tiempo fuerte de nuestro periplo : TAIZE.

Allí, nos sentimos subyugados por la apertura de espíritu, la sencillez de las personas, la diversidad de lenguas y de religiones, y, sin embargo, una comunicación fabulosa.

Francia :  
EL PAPA EN ESTRASBURGO.

Fué una peregrinación que decidimos para ir al encuentro del Papa Juan Pablo II en Estrasburgo.

El lunes por la tarde antes de salir, todos juntos, "Peregrinos de la Asunción", nos reunimos para unos momentos de reflexión sobre nuestro paso; se nos hicieron preguntas. Y de mano del Obispo Monseñor Eyt, que volveremos a encontrar en Estrasburgo, recibimos el bastón del peregrino : La Cruz de la Asunción tallada en madera. ¿Qué haremos con este bastón, durante esta peregrinación? La Cruz es de madera pulida, quizá podamos grabar en ella el nombre de Jesucristo, porque lo habremos descubierto un poco más durante este tiempo vivido y compartido juntos.

Nos íbamos para vivir juntos durante cinco días, experiencias, a veces desoxidantes pero también muy ricas.

Largas horas de coche, dieron tiempo a intercambios profundos, a verdaderos encuentros, a conocernos mejor que estando en un mismo instituto sin conocerse demasiado. Tratamos de llevar una vida sencilla durante la peregrinación, y aún si algunas veces esto nos cuesta un poco, descubrimos que estamos más disponibles y acogedores del Otro por los otros.

Nuestra peregrinación está sembrada de etapas que tienen el fin de hacernos descubrir diferentes rostros de la Iglesia, su diversidad, su historia, su vida hasta el encuentro con su pastor el Papa Juan Pablo II.

Un alto en Paray-le-Monial, nos hace descubrir a Santa Margarita María y su mensaje : La misericordia de Dios.

"He comprendido que Dios me ama".

"He descubierto la misericordia de Jesús".

Un largo tiempo de oración ante el Stmo. Sacramento expuesto fué también un momento importante.

Cluny : en nuestro camino hacia Estrasburgo, capital de Europa, nos permite conocer una abadía que ha contribuido a la expansión de los valores cristianos de Europa.

MUJERES INDIAS -  
LUCHA POR LA SUPERVIVENCIA.

La suerte de las mujeres ha experimentado un tremendo cambio desde 1975, el Año Internacional de la Mujer. Tuvimos una Primer Ministro en la difunta Sra. INDIRA GANDHI, el mundo podría olvidar a las mujeres indias que están viviendo ya un modo de vida diferente. Ella es la "reina" de la casa y las mujeres son felices por esto porque, después de todo, "esta es nuestra cultura". Necesitan una elevación social, por lo tanto estamos satisfechas de organizar algunos programas para ellas.

Los medios de comunicación han sacado esto a la luz. Cada día los periódicos hablan de una joven esposa asesinada por su marido y sus parientes políticos, o de que se ha suicidado. En los últimos años la divulgación de los nuevos test para la determinación del sexo, ha llevado a un buen número de gente de clase media urbana a interferir en el derecho de las niñas a nacer aún en el estado fetal. Las mujeres en las familias pobres tienen menos calorías porque generalmente comen lo que queda después de servir al marido, los hijos y los parientes políticos. La condición de las mujeres es también censurable por su ignorancia. Hay un tremendo abismo entre la cultura del varón y de la mujer.

Grandes diferencias distinguen la vida de las mujeres en las diferentes partes del país y dentro de las diferentes castas, clases, grupos, religiosos y éticos. Es, por tanto, muy difícil generalizar y abarcar una comprensión de la vida y la lucha de las mujeres indias.

Un abrumador número de gente en la India, alrededor del 80%, vive en áreas rurales. La mayoría de las mujeres en la India, proceden de familias campesinas y trabajadores agricultores sin tierra. Por tanto tenemos que prestar atención a la misma vida de estas mujeres para tener una idea de la lucha continua de las mujeres indias.

Su lucha más elemental se reduce en tratar de tener lo suficiente para comer ellas y sus familias y procurar las necesidades básicas de la vida tales como alimento, combustible y agua.

Un elemento común en la vida de las mujeres rurales a lo largo del país es que la responsabilidad de llevar la casa y preocuparse de los hijos recae casi exclusivamente sobre sus hombros. El trabajo de la casa en la India rural abarca horas de faena para realizar apenas lo más mínimo sin que el trabajo termine jamás. Los medios son muy rudimentarios para que las mujeres preparen la comida, limpien y mantengan la vivienda y cuiden de los niños. La gran mayoría de cientos de miles de aldeas indias no tienen fuentes de aguas limpias, potables. Traerla a casa requiere siempre para las mujeres largas horas de arduo trabajo. Esta tarea raramente, si es que ocurre alguna vez, es realizada por hombres.

Reunir el combustible es otra tarea que consume gran parte de las fuerzas de las mujeres rurales. En algunos lugares, con frecuencia, una mujer tiene que gastar ocho o diez horas trepando por montañas recosas para obtener algo de leña. Con los años la tarea de recolección de combustible y forraje se ha hecho más pesada para las mujeres porque el gobierno se ha apropiado de toda la riqueza forestal del país. El gobierno ha facilitado la explotación de la riqueza forestal para fines comerciales. Llevan una despoblación forestal en masa tanto como un recorte de los derechos del pueblo sobre los bosques que fueron en otro tiempo bienes de la comunidad. Así, una de las necesidades básicas de la vida que las mujeres tienen que procurarse para la supervivencia de la familia está llegando a ser precaria.

Aparte de cocinar, las mujeres hacen casi todo el alimento base que se necesita en el hogar. Los granos y las legumbres para ser consumidos tienen que ser lavados a mano uno por uno antes de cocinar cada comida. Muchas mujeres tienen que moler a mano o triturar el trigo dos o tres días a la semana para hacerlo consumible; la paja

Kibebo, aprueba y anima las peregrinaciones, pero habrá que esperar todavía antes de que sea reconocido oficialmente. Lo que es seguro, es que los frutos espirituales son abundantes: numerosas conversiones, fervor de los peregrinos, clima de oración, de penitencia, de caridad, de alegría. Una aparición pública fue anunciada por Alphonsine para el 28 de noviembre de 1988, séptimo aniversario de la primera aparición. Sor M. Hubert, que vino de Kabuye, y yo tuvimos la posibilidad de unirnos a la peregrinación organizada por I.C.A. de Butare. Al llegar a Kibebo, había ya gran gentío, pero pudimos encontrar sitio muy adelante, a algunos pasos del podio levantado para las apariciones públicas. La aparición tenía que ser a las 17 h. Una media hora antes numerosos expertos, teólogos, periodistas, fotógrafos, cogieron sitio al pie del podio. Muchos venían del extranjero, Francia, Canadá, Bélgica, Alemania... Entre ellos el Padre Laurentin, experto bien conocido de las diversas apariciones en todo el mundo. Alphonsine, que había hecho un día de retiro preparatorio, llegó a las 17 h. exactas, muy recogida; subió al podio y se arrodilló: verdaderamente la Stma. Virgen es exacta en las citas pues en ese mismo momento Alphonsine entró en éxtasis, las manos juntas, los ojos fijos en el cielo, el rostro radiante, muy dulce, sonriente. Durante dos horas, hubo un largo diálogo del que no percibimos más que la parte de ella; pero a veces Alphonsine repetía las palabras de la Virgen. Estaba sonorizado, lo que permitía que la muchedumbre lo siguiese perfectamente. Sor M. Hubert me traducía todo conforme sucedía. Alphonsine cantaba en algunos momentos con movimientos rítmicos con los brazos y las manos como en los bailes ruandeses, con mucha paz. La muchedumbre escuchaba en un silencio religioso y a veces cantaba con ella. Era hermoso e invitaba a la oración. Hacia las 19 h. Alphonsine cantó el Magnificat, se cayó hacia adelante y ¿salió del éxtasis? Tembaleaba y hubo que ayudarla a levantarse y bajar del podio. El futuro dirá lo que hay de auténtico en estas apariciones, pero lo esencial está ya ahí: un aumento de fervor y de amor por la Virgen y por su Hijo. Y cómo no alegrarse con la idea de que María ha venido a esta tierra de Africa, entre el pueblo ruandés del cual el sentimiento espiritual, la espontaneidad, la fe sencilla han debido emocionar su corazón...

Sor Thérèse de M. Im.



Fuimos primero con los hombres : eran un centenar que circulaban libremente rodeados por algunos guardas. Muchos nos estrecharon la mano, "muraho" (buenos días), grandes sonrisas... Los mismos presos trabajan en el jardín. Luego fuimos a la zona de las mujeres, por lo menos también otro centenar. Estaban todas fuera, ya guiando en fuegos de leña, ya sentadas bordando mantelitos muy bonitos. Algunas eran muy jóvenes, casi adolescentes. Una de las guardianas nos dijo que el motivo más frecuente de su prisión era por ser vagabundas, el aborto y el infanticidio. En este último caso, algunas veces la prisión es perpetua. (Vimos una condenada por vida). Algunas mujeres llegaron embarazadas y los bebés nacieron en prisión ; otras tuvieron que traer con ellas niños pequeños que no podían dejar ; la presencia de todos estos niños pequeños que corrían por todas partes ! daban un ambiente de familia inesperado en una prisión ! Todos los presos, hombres y mujeres, tienen un trabajo que hacer y ganan por esto 40 francos ruandeses al día : el total les será entregado el día de su salida, para ayudarles a su reinserción. Me admiró el carácter humanitario de esta prisión, la atmósfera de libertad y de amabilidad de todos, presos y guardianes. Verdaderamente es otro mundo, comparado con el que conocemos del sistema en Occidente...

Un hecho del que he oído hablar mucho desde que estoy aquí, son las apariciones de la Virgen a algunos alumnos de una escuela de las Hermanas de Benebikira en Kibeho, pueblo pequeño a unos 30 km. de Butare. La primera aparición tuvo lugar el 28 de noviembre de 1981 a una joven de 15 años, Alphonsine. Las apariciones han continuado causando bastantes disgustos a la vidente : desconfianza, suspicacias, incluso burlas. En la escuela había una tal Marie Claire, alumna turbulenta que se hizo la guía de la oposición. Alphonsine le pedía a Marie que se mostrase a otras para que cesara esa incredulidad. ! Y he aquí que la Stma. Virgen se apareció a la misma Marie Claire ! Esto hizo el efecto de una bomba en la escuela. Desde 1981 hay siete jóvenes videntes, 6 chicas y 1 chico, y múltiples apariciones, ya en privado ya en público. Cuando se trata de apariciones públicas, siempre se anuncia la fecha. Desde el principio se lleva a cabo una encuesta médica y psicológica. Lo que da confianza, es el gran equilibrio de los videntes, sencillos, modestos, que continúan su vida normal, profesional y familiar. El Obispo de Butare, de quien depende

tiene que ser primero cocida y secada al sol antes de ser despellejada. Así, incluso cocinar los alimentos más sencillos y básicos utilizados normalmente en la dieta de las familias corrientes es agotador.

El lavado de ropa y de utensilios también toma cantidad de tiempo y energía a las mujeres. Tienen que llevar la ropa sucia a un agua que sea aprovechable. Allí se sienta la mujer a la orilla del agua, a veces bajo un sol abrasador, a veces durante el frío invierno golpeando la suciedad de las ropas en una piedra lisa. Los utensilios tienen que ser frotados a mano, usando ceniza o tierra fina para limpiarlos. Los hombres casi nunca ayudan en ninguna de esas tareas.

Un informe de las Naciones Unidas en 1980 llegó a la conclusión de que las mujeres realizan casi dos tercios de las horas de trabajo en el mundo. Del mismo modo, varios estudios a micronivel en la India muestran que un día de trabajo de las mujeres es mucho más largo que el de un hombre ; son 14 a 16 horas de duro trabajo cada día. La energía de la mayoría de las mujeres se gasta en tareas para sobrevivir ; recoger la leña, buscar agua y cocinar, todo lo cual ha de realizarse sin tener en cuenta la estación.

El trabajo de las mujeres está tan devaluado que incluso mientras realizan tareas que son cruciales para la supervivencia de la familia, no tienen acceso ni aún a las más sencillas ayudas técnicas. Normalmente los únicos instrumentos de trabajo que tiene una mujer son sus dos manos desnudas, una especie de cesto para llevar cargas en la cabeza, una piedra par moler, un pesado mortero para golpear y unos pocos y sencillos utensilios para cocinar. Así las tareas de las mujeres son característicamente aquellas que intensamente están consumiendo su fatiga.

Sea cual sea el trabajo que hacen las mujeres de familias campesinas, rara vez son reconocidas como contribuyendo a la supervivencia económica familiar, tampoco la mayoría de ellas comparte realmente el poder y los privilegios económicos de la clase a la que se supone que pertenecen.

Raramente se les permite decidir por sí mismas si trabajarán o no fuera de la casa. Normalmente no tiene sentido que habien para decidir cómo debe gastarse la renta de la tierra u otros recursos económicos de la familia.

Como la tierra se va revalorizando y aumenta su provecho, el control sobre ella se convierte en un determinante más y más creciente de poder y riqueza en ambos niveles, la familia y la sociedad. Por tanto los hombres en la familia, que poseen y controlan la tierra, llegan a ser mucho más poderosos que las mujeres u otros miembros de la familia que trabajan en la tierra. Esta degradación y devaluación del trabajo familiar en la granja es uno de los mayores factores responsables del bajo "status" de las mujeres entre la mayoría de los grupos campesinos de la India.

Las familias campesinas gastan enormes sumas en reunir la dote que consiste principalmente en bienes de consumo y dinero en metálico para la familia del chico. Uno de los principales motivos de este amplio gasto es justificar, depositando de antemano a la hija en el yerno, el pedir para la hija el compartir la tierra. La negativa de los derechos de la tierra a las mujeres se compensa pagando fuertes dotes. Esto hace que las hijas son consideradas como una carga económica y hace que la mujer se sienta más desvalida e inútil. El nacimiento de una hija es considerado normalmente como un nacimiento importuno y las niñas con frecuencia son deliberadamente descuidadas hasta el punto de dejarlas morir. También las mujeres que fallan en tener un heredero varón se consideran como malditas. El mérito de una mujer, por tanto, viene determinado en su habilidad en producir herederos varones. Los hijos se necesitan no solo para trabajar en la tierra, sino, lo que es más importante, para conservar la tierra dentro de la familia patriarcal. La estructura patriarcal de las familias campesinas da el poder al varón cabeza de familia que es el único propietario de la renta, de la tierra y de otros valores económicos ya referidos. El hecho de guardar a las mujeres de la familia bajo estricto control y en el último eslabón de la jerarquía, es una pieza clave del sistema.

debido a lo repentino de la situación y a su amplitud. Tuve la ocasión de visitar esos campos en noviembre. Ya habían hecho grandes progresos en ellos, gracias a millares de tiendas militares enviadas por la ayuda internacional. Pero ¡qué espectáculo a nuestra llegada! una multitud innumerable de niños, sucios y harapientos, nos rodean por todos lados y nos tienden la mano con sonrisas luminosas; este contexto de miseria, era doloroso. Monitores de Burundi empezaron a reunir a los niños bajo los árboles para una parodia de escuela; y como no hay nada, ni pizarra, ni papel, los niños escriben en su piel con un palíto. En cuanto a los jóvenes y los adultos, están sin trabajo y desanimados. Algunos dicen que se suicidarán si les obligan a volver a Burundi, de tal modo están traumatizados por lo que han vivido. A petición de los Obispos, la Unión de Superiores Mayores de Ruanda ha lanzado el proyecto de un pequeño equipo intercongregacional al servicio de los refugiados. Esta pequeña comunidad ha empezado desde mediados de noviembre con ocho hermanas de las cuales una es Marista, otra Hermanita de Jesús, dos Hijas de la Caridad, dos Benebikira, y, de las nuestras, Sor Marie Immaculée de la comunidad de Mukarange. Cada hermana se compromete un mes como mínimo. Actualmente Sor Gloriosa de Birambo y Sor Dativa de Mukarange, son las que han tomado el relevo de la Asunción. Desde diciembre la situación ha evolucionado: el gobierno de Burundi ha multiplicado las promesas y las garantías para que los refugiados acepten regresar a su país. Se han dejado convencer y han sido repatriados. De los 50.000, quedan un poco más de 2.000, los que han sufrido demasiado para aceptar un regreso. Habrá que encontrar otras soluciones, pero mientras tanto el pequeño equipo de hermanas trata de mejorar su situación.

El motivo por el que fui enviada a Ruanda fué una petición de ayuda para la formación de las hermanas jóvenes. Mi trabajo consiste en lecciones al Noviciado: Antiguo y Nuevo Testamento, Cristología, Historia de la Iglesia, Historia de la Congregación. Además algunas clases prácticas: Liturgia, solfeo, máquina, guitarra, flauta y también... ¡bicicleta! No hay tiempo para vagar, lo que es muy bueno. Tres veces a la semana Sor Agnès Em., Maestra de formación, y yo salimos con las novicias. Un día fuimos a la cárcel de la ciudad. No es problema para las religiosas: siempre se concede el permiso de entrar y henos aquí en el recinto. Primer asombro: todos los presos y presas están vestidos de rosa.

Benebikira, Hermanos de San Gabriel, "Pallotins", Hermanos de las Escuelas Cristianas, Maristas, Oblatos del Espíritu Santo, etc... Muchos de estos jóvenes religiosos y religiosas, incluidas nuestras junioras, estudian en el Instituto Católico Africano (I.C.A.), dirigido por los Padres Blancos, a dos minutos de nuestra casa. Como consecuencia de la internacionalidad de Butare, la lengua de comunicación es el francés... ¡ felizmente para mí ! A pesar de todo tengo todos los días una pequeña lección de kinyarwanda que me da una hermana joven : no me hago ilusiones, es una de las lenguas más difíciles que existen (! tendría que haber venido treinta años antes para poder aprenderla !), pero quisiera, al menos, saber las palabras más corrientes y poder decir algunas frasecitas fáciles.

El país tan hermoso es también un país pobre. Se da uno cuenta en cuanto se sale de la ciudad; pero la dureza de la vida se afronta con mucho valor y dignidad. Hay también una voluntad común, nacional, para contribuir al desarrollo del país; por eso un día a la semana todos los habitantes toman parte en lo que se llama la "umuganda", trabajo comunitario de utilidad pública: arreglo de carreteras, roturar, repoblación forestal, etc. Los alojamientos con frecuencia son precarios: a causa de las recientes lluvias torrenciales, las casas construidas en la falda de la colina fueron arrasadas por el corrimiento de las tierras, y algunas familias fueron enterradas vivas...

Al ser Ruanda poco extensa y proporcionalmente la población muy numerosa, la falta de tierra se hace sentir con dureza. Por eso le fué imposible al pueblo ruandés acoger de una manera estable a los 50.000 refugiados de Burundi que pasaron la frontera en tremendas condiciones cuando los dramáticos acontecimientos del verano de 1988. Estos desgraciados se guarecieron animosamente en campos improvisados, en las cercanías de Butare; al principio se resguardaban bajo ramas. Algunos llegaron en un terrible estado, heridos, mutilados, hasta algunos niños fueron golpeados con bayonetas en la espalda de sus madres... Las primeras curas, por un equipo de voluntarios, se hacían en el suelo, sobre periódicos... La falta de agua, la proximidad de las marismas, los mosquitos no contribuían a mejorar su existencia. La Cruz Roja distribuyó víveres y medicinas, pero en medio de un gran desorden

Y aún cuando para una abrumadora mayoría de mujeres indias, la vida se caracteriza por un trabajo sin fin y una impotencia, hay una fuerte creencia entre la élite urbana ideológicamente poderosa, de que las mujeres indias han ganado la batalla de la igualdad hace tiempo, y han hecho firmes progresos en las últimas décadas especialmente después de la independencia nacional. Durante el movimiento de independencia nacional, la lucha por la dignidad e igualdad de las mujeres en ser consideradas por líderes como Gandhi, como una parte integrante de la lucha por la libertad política, ayudó a crear una atmósfera constructiva para la participación de las mujeres en el movimiento nacional.

Sin embargo, la participación activa de las mujeres fué en gran manera restringida a mujeres educadas de la clase media urbana, quienes surgieron como un grupo extremadamente articulado dentro del movimiento de libertad. Es esta creciente visibilidad de un pequeño número altamente articulado de mujeres educadas, la mayoría de las castas y clases superiores en las grandes ciudades, la que presta credibilidad al mito del progreso y del avance de las mujeres en la India.

Con frecuencia, incluso si una mujer posee potencial y motivaciones, la familia puede efectivamente impedirle hacerse independiente. A la inversa, si la familia está bien colocada y bien educada, y si los hombres de la familia optan por ejercer su poder e influencia en favor de los miembros femeninos de la familia, o al menos no les estorban, tales mujeres han conseguido alcanzar posiciones de poder en la vida social y política. La resistencia más corriente para dar poder a las mujeres viene de las masas, sobre todo de las propias familias.

A menos que la posición de las mujeres sea reforzada dentro de sus propias familias, a menos de que sean tratadas como seres humanos por los hombres de sus propias familias, no hay modo de conseguir un cambio en su posición social.

Sor Myriam  
Palai / India.

## EXPERIENCIA DE TRABAJO CON GENTE DE TRIBUS MUJERES DE MAHARASHTRA - INDIA

Gentes de tribus (Adivasis) se ven por toda la India. Pueden observarse semejanzas en su modo de vida, cultura, etc. En la mayoría de los distritos de Maharashtra también vemos gente de tribus. Las Hermanas de la Asunción están trabajando entre ellas en Nasik (Estado de Maharashtra) desde hace cinco o seis años.

Las mujeres de las tribus, comparadas a otras mujeres rurales, son diferentes en varios aspectos: tienen su propia cultura, lenguaje y modo de vivir. La mayoría de las mujeres que encontramos cada día a través de nuestros diferentes contactos, son pobres, analfabetas. Tienen muy poco contacto con el mundo exterior. Son mujeres muy sencillas, receptivas, cariñosas y dóciles. Su principal preocupación es su hogar, sus hijos, y sus campos. Nada de lo que sucede en el mundo les perturba. Con frecuencia, su único contacto fuera de su aldea es el mercado semanal que puede estar a unos pocos kilómetros del pueblo.

Generalmente la gente de tribu es económicamente débil. La mayor parte de ellos son granjeros. Muy a menudo no tienen medios suficientes de cultivo, tales como arados, bueyes, etc. Normalmente tienen sólo una cosecha que depende sobre todo de la lluvia. Si hay lluvia buena, habrá buenas cosechas, si no, no tendrán bastante grano para comer.

Las mujeres en esta área trabajan más que los hombres. Tienen que hacer el trabajo de la casa, cuidar a sus hijos y trabajar todo el día en el campo. La mayoría de las mujeres son débiles y mal alimentadas. Muy a menudo la mujer es la última que come en la familia y normalmente no le queda mucho. Poco alimento y duro trabajo la debilitan y así es más vulnerable a la enfermedad. Normalmente la mujer se levanta a las 4.30 (A.M.) y empieza a moler, a cocinar, etc. Así puede

## de las PROVINCIAS

**Ruanda: "EL PAIS DE LAS MIL COLINAS..."  
"EL PAIS DE LA ETERNA PRIMAVERA..."**

Heme aquí en Ruanda desde hace tres meses. No me he sentido desorientada al llegar: ¡había oído hablar tanto de él, desde hacía tanto tiempo, que me parecía que lo conocía y lo amaba aún antes de haber estado en él!

Como Bélgica, Ruanda es un país pequeño donde se tiene la impresión de que todo el mundo se conoce. La Provincia, que tiene once comunidades y 70 hermanas aproximadamente, prepara bien su futuro: Hay 9 junioras (más 1 en Auteuil), 5 novicias y 8 postulantes. Desde los primeros días me llamó la atención el espíritu de unidad y de fraternidad que reina entre las hermanas: tuve la ocasión de convencerme de ello con motivo de los funerales de la M. Jeanne-Françoise, a los pocos días de mi llegada. Las hermanas llegadas de todas partes eran como una sola en el dolor, pero también en la acción de gracias, conscientes de lo que cada una y toda la Provincia debían a la fe ardiente y a la energía de aquella que fundó la Asunción en Ruanda.

"El país de las mil colinas y la eterna primavera" lleva bien su nombre. Volcanes que alcanzan hasta los 4.500 metros, colinas soleadas, vegetación frondosa, flores de todos los colores, calas, ibiscus, canas, margaritas, bouganvillias...: belleza por todas partes. Gracias a la altura el clima es excelente: entre 13 y 26 grados.

Aquí en Butare, la primera cosa que llama la atención es el carácter cosmopolita de la ciudad. Ciudad universitaria, atrae a mucha gente. De todos los continentes, una veintena de nacionalidades se codean allí. Casi todas las congregaciones religiosas del país tienen aquí su comunidad de formación: Jesuitas, Carmelitas, Carmelitas Apostolicas, Bernardinos, Hermanitos de Jesús,

ir al campo cuando va su marido. Cuando vuelve por la tarde tiene que traer el agua, cocinar, etc. Ciertos trabajos, como por ejemplo, traer agua de los pozos, hacer el pan, barrer, etc. se consideran trabajos de mujeres. Su comida es muy sencilla, pan con algo de vaina de pimentón y sal. Generalmente no tienen una dieta equilibrada. Durante la estación de lluvias obtienen algunas verduras de hojas verdes de la jungla, así como algunos pescados de los ríos. Son gente de la jungla y les gusta estar en la jungla.

Durante el verano las mujeres, lo mismo que los hombres, salen de sus pueblos en busca de algún trabajo con el que puedan ganar algún dinero. No tienen el hábito de ahorrar; el dinero lo gastan inmediatamente comprando algunas cosas que necesitan.

La mayoría de las mujeres no tienen la oportunidad de salir de sus aldeas, excepto para el mercado semanal. Este mercado semanal es realmente algo especial. Es un lugar de encuentro más que un mercado. Las mujeres tienen la oportunidad de encontrar a sus amigas, parientes, etc. Los días de mercado justo antes de sus fiestas especiales como "pola", "Diwali", etc., son muy importantes. Esos días pueden vender algo de grano o algunos pollos y comprar ropas para ellas mismas o para sus hijos. Las ropas nuevas son un deber para las grandes fiestas. Alguna gente prefiere caminar, diez, quince kilómetros para ahorrar una o dos rupias. Después de recorrer tan larga distancia ¿qué pueden comprar? Unos pocos pimentones, algún pescado seco, algo de sal, etc. No encuentran duro recorrer a pie largas distancias.

Es extraño que el aprendizaje entre las mujeres es casi nulo. En cada pueblo puede haber muy pocos que puedan leer y escribir. Naturalmente, esto está cambiando porque se han dado cuenta de la importancia de la educación. Las niñas están siendo enviadas a las escuelas. Por ejemplo, el último año tantas niñas vinieron para ser admitidas en nuestro establecimiento, que tuvimos que rechazar la admisión de alrededor de cien niñas. A causa de la falta de educación



la gente a menudo es engañada. Tenderos y prestamistas se aprovechan con frecuencia de esta situación. Cuando van a vender sus granos, los tenderos no les dan el precio justo o incluso mientras están dándoles el dinero les engañan con una o dos rupias, puesto que no saben contar, no se molestan y se van con lo que les dan.

En cuanto a religión, no tienen religión como tal. Green en el culto a los antepasados y observan ciertas ceremonias religiosas para que los espíritus sean felices. En nuestros días están más integrados en el Hinduismo. Green en los malos espíritus y tienen mucho miedo a los fantasmas. Pero nosotras intentamos ayudarles a vencer su miedo.

Las mujeres de las tribus tienen un modo especial de vestir. Se visten con muchos colores en sus llamados "Phaiki". Prefieren ropas de colores oscuros. No tienen muchas, pero las conservan limpias y ordenadas.

El matrimonio entre estas tribus tiene costumbres diferentes. Lo primero de todo, tienen una especie de compromiso que llaman "Phen", después del cual se les permite vivir juntos. Solamente después de tener algunos hijos, celebran el verdadero matrimonio. Esta costumbre les ayuda a escoger la Pareja; y si no se gustan uno y otro pueden separarse. Las mujeres "Adivasi" son mucho más atrevidas que otras mujeres. Naturalmente, como en todas las sociedades, la superioridad del "Hombre" se encuentra aquí. Pero es menos en la sociedad "Adivasi". Hay más igualdad.

La danza es una parte de su cultura; las mujeres y los hombres danzan juntos. En las fiestas especiales, el tiempo de la recolección, etc., beben y bailan toda la noche. Las mujeres beben también como los hombres. Fabrican el alcohol de algunas flores de la jungla y lo beben. En conjunto parece que gozan con su vida. Es gente que ama la paz y no hay luchas entre ellos. En muchos aspectos están muy cerca del Reino de Dios por el cual vino Jesús la noche de Navidad.

## CAPITULOS PROVINCIALES / CONSEJOS PROVINCIALES

NOV. 88	<u>Italia</u>	Srs Alessandra Zanolla Maria Paola Moretti Irene Lucia Caboi
DEC. 88	<u>R. Scan.</u> <u>Am.Cen.-Eq.</u>	Srs Elizabeth Thérèse Andersen Anne Marie Suman
JAN. 89	<u>Mexique</u> <u>Bresil</u>	Srs Brigitte Coulon Isabel Galbe Eugenia Guadalupe Acosta Srs Liliane M. Ribeiro Nilza Junqueira Judite Alver
FEV. 89	<u>Japon</u> <u>Argentine</u> <u>Belgique</u>	Sr. Maria Angeles remplace Sr Adela Srs Chantal Em. Greindl Chantal Passelande Anne de Viron
MARS 89	<u>France</u> <u>Rwanda</u> <u>Af. Est</u>	Déjà donné dans P.A.n°53
AVRIL 89	<u>Phi.-Thaï.</u>	
MAI 89	<u>Inde</u> <u>Espagne</u>	
JUIL. 89	<u>Angl.-Ec.(*)</u>	Srs Mary O Gorman Mary Simon Catlin Muriel Rowley

(\*) Chapitre d'élection des Conseillères : OCT. 88.

silencio, una hermana expresaba su dolor, su tristeza por haberse impacientado por la tarde. Como no podía estar en Completas, hizo esta reparación en el refectorio. Yo no hubiera sido capaz de hacer eso. Otra hermana, muy mayor y enferma, decía : "continuamente puedo decir "Gracias" a Dios. ! Si supierais....! En toda clase de detalles pequeños veo que está ahí !". Y cuántas veces he oído, después de una fuerte discusión, a una hermana decir a otra : "¿Sabes ? eres tú la que tienes razón, no había reflexionado sobre esto". Y la delicadeza, la atención con las que se rodea y cuida a las enfermas... Podría darte muchos detalles.

Pienso en María Eugenia. Al final de su vida decía : "la mayor gloria es la de parecerse a Jesucristo". Para mí es la palabra más bonita. Pero no puedo evitar el sentirme cerca de ella con otra palabra - de una época diferente de su vida - en la que escribía a una persona influyente para solicitar, para su sobrino Emmanuel, al que quería mucho, una decoración española entonces muy a la moda. Exponía así sus criterios : "Es rico, apuesto y... (no me acuerdo bien de lo tercero, pero me parece que es "es inteligente)". Entre tanto cambió su postura. Esta carta la leí en el Val cuando trabajaba en los Archivos con M.M. des Neiges. Traiciono quizá un secreto archivístico...

! Soy muy charlatana ! Cuando pienso que tienes 1459 hijas... pero en general no abuso. Te abrazo con todo cariño y te digo filialmente tuya...

(una hermana de 76 años).

Estas son las mujeres a quienes nuestros corazones van cuando necesitan ayuda.

Sor Mariani.

Ambatha - Nasik / India

--

**"UNE SI LONGUE LETTRE", novela de Mariama BA. Presentación de :**

UNE SI LONGUE LETTRE, la novela de la escritora senegalesa Mariama BA, denuncia los principales factores que impiden la evolución de la mujer africana. Esta novela, que se acerca a la novela epistolar, al diario y a la memoria, afirma su lado feminista. En efecto, una mujer escribe a su amiga para llevarle a revivir con ella su pasado más bien doloroso. Más allá de la amistad que puede sobrepasar los lazos de sangre ¿ qué nos dice Mariama BA en esta novela que ha calado hondo en más de una africana ?

Ramatoulaye, tomando como punto de partida la muerte de Modou, su marido, evoca y revive su pasado en compañía de Aissatou su amiga. En nombre del amor, Ramatoulaye se casa con Madou a pesar de que sus padres no lo aprueben. Este matrimonio adornado de su juventud y sobre todo de su amor, entrará en contacto con otros matrimonios, fundados sobre la misma base del amor : Aissatou, la amiga de Ramatoulaye, y Mawdo, el amigo de Modou ; Jacqueline, la marfileña, y Samba Diack, el senegalés.

Pero las tradiciones seculares y la religión musulmana van a romper esta frágil felicidad. Ellas ignoran el peso del pasado, las costumbres. En una sociedad de castas, una joyera - Aissatou - no puede llegar a ser la mujer de un príncipe (Mawdo). La madre de este último se encarga de

"poner el reloj en hora" : da a su hijo otra mujer, una verdadera princesa, prima de su hijo príncipe : el honor está salvado pagando como precio la ruptura de una vida.

El matrimonio Ramatoulaye - Modou se rompe también : en nombre del Islam que autorizaría la poligamia, Modou se casa en segundas nupcias con Binetou, la compañera de clase de su hija mayor. Después de este matrimonio se raya rápidamente a Ramatoulaye y a sus hijos.

¿ Y Jacqueline y Samba Diack ? La joven esposa visita a todos los charlatanes y médicos para salir adelante de la depresión en la que ha caído como consecuencia de las múltiples aventuras de su marido.

Cuadro muy sombrío pero bastante realista de la situación de la mujer africana hasta los años 70. Este realismo es lo que explica el éxito de la novela de Mariama BA en Africa. Son muchas las africanas que se encuentran en estas pobre heroínas, respondiéndole así al deseo de la novelista que precisó bien el público al que dirigía su libro. La dedicación de "Une si longue Lettre" es :

"A Abibabou Niang, mujer de virtud y de rigor que comparte mis emociones,  
A Annette d'Erneville, mujer de cabeza y de corazón,  
A todas las mujeres y hombres de buena voluntad".

Pero más allá de esta situación triste de la mujer, una ráfaga de esperanza atraviesa la novela : ninguna de las mujeres bajó los brazos, ninguna se rindió. Aïssatou trabaja para conseguir el éxito profesional. Jacqueline decide salvarse y Ramatoulaye se consagra a la educación de sus hijos. Todas sobreviven rechazando el egoísmo que les hubiera llevado a replegarse en ellas mismas. Han comprendido que la felicidad de sus hijos depende de ellas y no quieren dimitir como sus maridos. Para estas tres mujeres, la vida debe continuar su curso incluso si la felicidad está dolorosamente ausente. Y esta opción ya no es la tomada por las mujeres de las generaciones precedentes que se resignaban sin más.

Un Testimonio :  
**LA REFUNDACION A TODAS LAS EDADES...**  
(Extracto de una carta a S. Clare Teresa)

30 de septiembre 1988.

"... Quiero a mi nueva comunidad. Desde el punto de vista de la edad, soy la 10a entre las 18 hermanas. Al no tener ninguna enfermedad digna de este nombre, gozo al poder ayudar un poco a las hermanas menos favorecidas. Pienso con frecuencia en M. Marie Denyse y en otras, y su ejemplo me estimulan.

Empiezo a pensar que la vejez es una gracia. En algún momento sentí miedo. Miedo de hundirme en una vida de pequeñas "ocupaciones" ofrecidas a Dios. Esto no basta para movilizar todo el ser. Es necesario una idea-fuerza que nos "focalice" como tú dices. Y no es porque seamos mayores por lo que no podemos estar habitadas por una gran idea fija ; la de transformar la sociedad por el Evangelio puede ser muy bien, no nuestra ocupación (siempre me ha horrorizado esta palabra) sino nuestra gran actividad, la que puede conducirnos a una auténtica conversión.

Y tanto más auténtica cuando al contemplar nuestras vidas de "personas mayores", no encuentro ya en ellas nada para la gloria, o muy poco... y que además se nos quitan bienes muy personales. En unas, la vista baja de manera inquietante, en otras el oído - imposible seguir una conversación -, o las piernas que no sostienen ya, o las manos que tiemblan, o la memoria - este hilo de la vida - que nos hace malas jugadas. Vivir el Evangelio con todo eso me parece mas fácil que con todos los recursos humanos. Cristo quiso siempre esconder todo aquello que podía darle gloria, les "prohibía hablar" (Marcos). Pero a partir de la Pasión, sólo quedaron las humillaciones... Entonces todo el mundo podía ver : Y pienso lo que debió ser la vida en Nazareth para toda la Sagrada Familia.

Incluso si la sociedad no nos ve vivir, pienso que puede transformarla el Evangelio, si lo vivimos verdaderamente, ya que somos miembros de un mismo Cuerpo. Viendo vivir a mis hermanas aquí, me digo que el Evangelio está vivo. ! Qué de ejemplos podría citar ! Ayer noche, por ejemplo, al final de la cena en

en los grandes fondos y entre los arrecifes de los corales. Una instalación perfecta permite "bajar" algunos metros y, entre cristales, contemplar este universo submarino.

Al volver - bordeando la península del Sinaï - breve parada en el país de los beduinos. Todo esto me preparó al "último día" - el retiro de 8 días en Belén.

### Un día en Belén

Que fueron ocho. Una comunidad benedictina belga, inserta desde hace más de 20 años en este territorio ocupado y que ha adoptado el rito oriental (el de casi todas las Iglesias de Belén) me acogió en el Monasterio - Monasterio del Emmanuel - para los ocho días de retiro, la mejor decisión tomada en este tiempo de Jerusalén. Podéis imaginar que no necesitaba esta vez ningún predicador. La liturgia del Adviento, la gracia de los dos meses precedentes, la ciudad de Belén, la riqueza de la liturgia oriental, fueron el sustrato del retiro. Se trataba sencillamente de dar gracias, de alabar a Dios, de acoger - decantado en el silencio y la oración - el DON de Dios para continuar la ruta. El Rey de los pobres - el del Monte Tabor y del Lago de Tiberiades - se me volvió a hacer presente en la gruta de Belén. Rey de los pobres haciéndose pobre. No hubo otro camino. No lo hay para mí en este hoy de mi vida. Como en Nazareth, María me acompañó en el retiro con su canto del Magnificat y, especialmente, con el versículo: "Exaltavit humiles". En la gruta pasé largas horas leyendo y dejándome penetrar por la inscripción: "HIC de Maria Virgine Jesús Christus natus est". Otro HIC. Imposible permanecer en el Adviento. Allí me pasé horas celebrando NAVIDAD, acogiendo la alegría mesiánica de la ENCARNACION.

Y ya termino. Sé que solo comparto "algo" del DON vivido y recibido. El Don es también para vosotras, como algunas me habéis hecho descubrir a través de vuestras cartas. Nunca podré agradecer este tiempo que Clare y también vosotras me habeis concedido. Que mi entrega a cada una pueda servir de Acción de gracias.

Sor Cristina.

Un nuevo elemento está hoy presente: la seguridad de un cambio, de una mutación social. Aïssatou es la "víctima inocente de una causa injusta y pionera valerosa de una nueva vida". El soplo de esta nueva vida se encuentra entre todas las líneas de las tres primeras páginas de la novela. Ramatoulaye expresa bien esta espera llena de confianza en estos términos: "del humus sucio y nauseabundo brota la planta verde y siento brotar en mí capullos nuevos".

La palabra felicidad significa algo ¿verdad? Yo iré a buscarlo...

Y está tanto más segura de que su búsqueda tiene salida cuanto que la felicidad soñada, deseada, está ya ahí, realmente, simbolizada en el matrimonio Daba (la hija mayor de Ramatoulaye) y Abou, "matrimonio que es la imagen del matrimonio que yo (Ramatoulaye) soñaba". Aquí las tradiciones parecen no tener ya fuerza y las ilusiones son reemplazadas por una gran lucidez. ¿No está ahí el principio de la "nueva vida"?

Con sus dos novelas: UN CHANT ECARLATE y UNE SI LONGUE LETTRE, Mariama BA ha expresado ciertamente las decepciones, las dudas y las esperanzas de las africanas. Afirma que es necesario ver urgentemente "la emancipación de la mujer africana porque permite a la mujer vivir plenamente y tomar una parte más activa en su sociedad". Para nosotros, UNE SI LONGUE LETTRE queda como un canto a la vida y esta esperanza cantada vale más que todas las virtuosidades estilísticas.

**TEXTE EN VIEUX FRANCAIS "INTRADUISIBLE",  
à l'usage des francophones expérimentés...  
recueilli par Sr Dominica - (Cannes).**

*"A une époque où l'on soulève la question de l'ordination des femmes, cela vous amusera peut-être de lire ce que le vieux Rabelais pensait de la discrétion de la gente féminine."*

"... J'ay ouy compter que le Pape Jean XXII, passant un jour par Fonthevrault, fut requis de l'abbesse et des mères discrettes leur conceder un indult moyenant lequel se peussent confesser les unes es aultres, alleguantes que les femmes de religion ont quelques petites imperfections secretes, les quelles honte insupportable leur est deceler aux homes confesseurs : plus librement, plus familiarement les diroient unes aux aultres, soubz le sceau de confession "Il n'y a rien, respondi le pape, que volontiers ne vous outroye, mais je y voy un inconvenient : c'est que la confession doibt estre tenue secrete. Vous aultres femmes à poine la celeriez - Tresbien, dirent elles, et plus que ne font les homes."

Au jour propre, le Pere saint leur bailla une boyte en garde, dedans laquelle il avoit fait mettre une petite linotte, les priant doucement qu'elles la serrassent en quelque lieu seur et secret ; leurs promettant en foy de Pape, outroyer ce que portoit leur requeste si elles la guardoient secrete : ce neantmoins leur faisant défense rigoureuse qu'elles ne eussent à l'ouvrir en façon quelconques, sus poine de censure ecclesiastique et de excommunication eternelle. La defense ne feut si tost faite qu'elles grisloient en leurs entendemens d'ardeur de veoir que estoit dedans, et leurs tarroit que le Pape ne fut ja hors la porte

en la fe del Hijo y en la Voluntad del Padre. Era la fiesta de Cristo Rey. Junto al Lago, lectura de los textos que relatan los hechos que allí se conmemoran : la llamada de los primeros discípulos - "dejaron a su padre y las barcas y le siguieron" - ; multiplicación de los panes, Confesión - de fe y de amor - de Pedro. Junto al Lago también la CELEBRACION DE LA EUCARISTIA de este Domingo de Cristo Rey. Rey en la pobreza, Rey de los pobres, REY según el plan del Padre. Cafarnaum : lugar de tantas curaciones. "LEVANTATE, tus pecados quedan perdonados", "tu fe te ha salvado", "toma tu camilla y anda..." Regreso bordeando el Jordán, no lejos de las fronteras de Jordania vigiladas por los tanques, atravesando el desierto de Judea, desierto de colinas, montañas y valles ; pasando junto al Monte de las Tentaciones, divisando el Mar Muerto y "yendo de Jerico a Jerusalén" recordando al BUEN SAMARITANO.

Días más tarde volvería al desierto. Esta vez al desierto del Negueb, y con todo el curso. Cada trimestre el Centro organiza una excursión de dos o tres días. Este primer trimestre : el Mar Muerto, el Golfo de Acaba, el Mar Rojo, el desierto del Negueb. Tres días de contacto con la Palabra y la naturaleza. Nada más y : nada menos ! Impresiona el "santuario de la naturaleza", ese lugar de presencia de Dios.

Esta vez no hubo visitas a basilicas hechas por los hombres, sino a estos santuarios no hechos por "mano humana". En medio de ellos, recuerdo del paisaje bíblico, de la marcha por el desierto, del ansia por llegar a la Tierra Prometida. En pleno desierto, la Celebración de la Eucaristía, la Nueva y Eterna Alianza. A través del desierto, algunas horas de marcha, sencillamente para penetrar el desierto, gustarlo, descubrirle como lugar de la presencia de Dios, del despojo, de la dependencia de Yahvé. Los animales bíblicos - ciervos, onagros, cuervos, avestruces, gacelas... - en una reserva natural ; las plantas, diseminadas por los caminos, los valles o las montañas : cardos, lirios, nardos, lino... y los árboles : acacia, olivos, palmeras, algarrobos... Y en el Golfo de Acaba (el Mar Rojo), cuyas aguas son de un azul admirable y donde más de mil especies no identificadas de peces de las regiones subtropicales, viven



"comunidad r.a." los jueves por la tarde soliamos participar juntas en la Adoración silenciosa por la Paz en la Iglesia del Centro N.D. de Jérusalem (antes Notre Dame de France, de los Padres de la Asunción) y en la Eucaristía en la comunidad cristiana de lengua hebrea, una comunidad muy pequeña dado el número tan reducido de cristianos - hijos de Israel - en Jerusalén. Más numerosos son los cristianos de origen árabe - católicos o pertenecientes a otras confesiones cristianas. Celebrar la Eucaristía en una lengua tan cercana a la de Jesús, y reconocer palabras hebreas de tanto significado bíblico, era una manera de sentir las raíces judías de nuestra fe cristiana. Y los viernes, oración juntas en Getsemaní, o Via Crucis a través de la Via Dolorosa.

En St. Pierre, Vísperas y Eucaristía a las 6 de la tarde, seguidas de la cena, vajilla y encuentros espontáneos con los estudiantes o con los A.A. Estela, Miriam y yo terminá- bamos el día con un tiempo de encuentro fraterno y la oración de Completas, que cada día era una verdadera celebración de acción de gracias por tanto don recibido y de evocación de toda la vida de la Congregación que a través de las cartas nos llegaba.

### Un día en Galilea

Mejor dicho, dos días. Las tres nos unimos a un pequeño grupo de Ecce Homo para ir en peregrinación a Galilea : Cesareá Marítima (de donde Pablo salió para Roma...), Haifa, el Monte Carmelo, Meggido, la llanura de Israel, Nazareth, el Monte Tabor, el Lago de Tiberiades, Cafarnaum... Imposible contar todo. Dos días llenos al máximo, dos días trayendo a la memoria la Antigua y la Nueva Alianza : templos y ciudades cananeas, ruinas de palacios reales, evocación de combates en la llanura de Israel, crisis de Elías en el Monte Carmelo y su celo por Yahvé... por una parte. Por otra, Nazareth (Verbum caro HIC factum est), el Tabor, el Lago de Tiberiades : evocación de "otro" reino, que no cae en ruinas, que se fundamenta

pour y vacquer. Le Pere saint, avoir donné sa benediction sus elles, se retira en son logis. Il n'estoit encores trois pas hors l'abbaye, quand les bonnes dames, toutes à la foule, accoururent pour ouvrir la boyte defendue et veoir qu'estoit dedans. Au lendemain, le Pape les visita, en intention (ce leurs sembloit) de leurs depescher l'indult. Mais, avant d'entrer en propous, commanda qu'on luy apportast sa boyte. Elle luy feut apportée; mais l'oizillet n'y estoit plus. Adonques leurs remonstra que chose trop difficile leurs seroit receller les confessions, veu que n'avoient si peu de temps tenu en secret la boyte tant recommandée."

Rabelais - III - XXXIX.  
Auteur français du XVIe siècle.

--

cristianas a la luz de la Tradición judía. Tradición que ha formado la experiencia religiosa de Jesús y más tarde de su Iglesia. Dos secciones: una en francés y otra en inglés. Ambiente muy agradable, acogedor, familiar, en el que desde el primer día se respira la alegría de cada estudiante de poder pasar un tiempo en Tierra Santa. En las Eucaristías semanales un aspecto de mi grupo me llamó la atención: la acción de gracias ante el don de esta posibilidad, de esta experiencia única. Una vez por semana, las clases no eran en el Centro sino en las calles, las Iglesias, las ruinas, los museos, los desiertos... A través del centro he podido gozar y gustar la ciudad vieja de Jerusalén y algo más allá de sus murallas... Cada "peregrinación", porque cada salida el grupo la vivía como una peregrinación, ha sido un momento fuerte, una experiencia espiritual. Esto que digo de mi grupo - sección francesa - puede decirlo Estela del suyo.

En el Convento ECCE HOMO se han llevado a cabo importantes excavaciones que han conducido al descubrimiento del posible Lithostrotos, del que nos habla S. Juan (19,13). Es posible, pues, que aquí se desarrollara el juicio público de Jesús.

Por el otro camino: pasando cerca del Cenáculo y de la Iglesia de la Dormición (imaginaros cuántas veces he entrado allí para rezar por la Congregación) se entra en la ciudad por la Puerta de Sión. esta vez se atraviesa un barrio judío, moderno, nuevo, ya que esta parte de la ciudad estuvo ocupada por los jordanos hasta la guerra de los Seis días (1967). Del barrio judío y atravesando los mercados árabes, se llega a la Iglesia del santo Sepulcro o Iglesia de la Resurrección. A pesar de ver y sentir en este recinto la muestra de la división de la Iglesia, para mí ha sido el lugar de la celebración continua de la Cruz y de la Vida. Subir al Calvario, bajar al Sepulcro, permanecer en la Capilla de la Resurrección, ha sido algo gustado y vivido que ha marcado mi estancia en Jerusalén y me ha llevado a descubrir con una profundidad aún mayor mi palabra: "Jesucristo es Señor para gloria del Padre".

A medida que escribo voy reviviendo JERUSALEN. Pero también me voy alargando. La tarde de "un día en Jerusalén" era generalmente un tiempo de estudio, de silencio. Como

y Jesús les instruí. Desde la terraza se divisa también el minhar de la mezquita que ocupa el lugar donde la tradición sitúa la Ascensión de Jesús; y hacia abajo, se divisa la piscina de Siloé. Y cuando la nitidez de la atmósfera lo permite, qué bonito es divisar las montañas de Moab, ya en país jordano. Y de nuevo, la súplica por la Paz.

Con todo esto en el corazón, uno se pone en camino hacia "la escuela". Y según el camino que se tome, la peregrinación diaria cobra un color diferente. Cualquier camino que se tome, supone "subir" a Jerusalén. Por uno de ellos: se rodea el barrio árabe de Siloam, recuerdo continuo de la situación de tensión del país, y que a veces hay que evitar. Se entra en la ciudad por la Puerte de las Inmundicias y se pasa ante el Muro Occidental o Muro de las Lamentaciones, a los pies de la Montaña del Templo (hoy la gran Mezquita). Para el pueblo judío, es el lugar santo por excelencia porque encuentra ahí los últimos restos visibles del Templo Santo. Durante el periodo romano, los judíos no podían ir a Jerusalén. Bajo la dominación bizantina se les permitió ir una vez al año, el día del aniversario de la destrucción del Templo. Podían entonces lamentarse de la dispersión del pueblo y llorar ante las ruinas del Templo Santo. La costumbre de rezar junto al muro se ha mantenido durante siglos.

Sin Templo ni lugar donde ofrecer los sacrificios, el pueblo judío solo tiene un lugar donde ofrecer el culto: el corazón; y el culto es la oración. La comunidad reunida es el lugar de la Shekina, de la presencia de Yahvé. "Ahora que no tenemos ni profeta, ni sacerdote, ni sacrificio, ni templo, ni altar ¿quién puede expiar por nosotros aunque el templo haya desaparecido? No nos queda más que la oración", dice un texto rabínico. Y al pasar ante el muro uno ora a Yahvé, el Dios del Universo, el Dios de Abraham, Isaac y Jacob.

Y siguiendo el camino empredido se atraviesan calles de uno de los barrios árabes, hasta llegar a la Via Dolorosa, donde se encuentra el Centro ECCE HOMO. Se pasa bajo el Arco y se entra en el convento de las Hijas de Sión. Una parte del edificio está dedicado a estos cursos de formación. En ellos se acentúa el estudio de la Biblia y de nuestras raíces

## CRONICA-AUTEUIL

La última "Crónica-Auteuil" se paraba en septiembre. Desde entonces, hay muchos acontecimientos que contar, dando marcha atrás en el tiempo. Pero hay que escoger.

**Septiembre** veía perfilarse una nueva organización en Auteuil. Sor Adela es la encargada de dirigir la comunidad, secundada por Sor Anne-Bernard, y la Comunidad general participa ampliamente en la vida de los diversos sectores de la casa.

**Octubre** El 1º fiesta de Sta. Teresa del Niño Jesús, alegría sencilla por la entrada en el Noviciado de Marie Sophie, (belga) y de Béatrice-Eugénie (francesa). Al final de la tarde, los novicios asuncionistas, actualmente en comunidad en París, vinieron a celebrar el Oficio de la tarde con nosotros. Luego llegó Valérie, que había acabado su postulantado en Burdeos.

La escuela de oración dirigida por Mère Hélène, vuelve a empezar un jueves al mes, con más gente que el año pasado. El tema general "La oración de los Salmos con Cristo, según el tiempo litúrgico", y con la ayuda de San Agustín. Una innovación: la oración, tercera parte del tiempo previsto cada vez, después de la exposición y el intercambio, esta vez estuvo preparada por un seglar.

Francia se prepara para acoger nuevamente al Papa en Alsacia-Lorena del 8 a 11 de octubre: Estrasburgo (sede del Consejo de Europa y el Tribunal Europeo de los Derechos del Hombre), Metz (la tierra de Marie-Eugénie), Nancy (donde tiene lugar un sínodo de seglares), Mont Ste Odile (patrona de Alsacia), etc.... Con fe y espíritu de aventura nuestras junioras: Capi, Daisy y Marthe, se van en los autobuses de Lübeck, mientras que Christine-Marie viaja con los estudiantes

de la Facultad. El fin del viaje es Estrasburgo donde se espera un encuentro del Papa con 40.000 jóvenes. Allí se reunirá la Asunción de Burdeos y jóvenes de varias comunidades de Francia.

Encontraréis otras noticias más adelante.

El 9, Sor Cristina vuela a Jerusalén, mientras que Sor Clare y Sor Regina van a una sesión de Superiores en Inglaterra.

El 14, vuelven; ese día, Notre Dame abre sus puertas para la consagración episcopal del Padre Vingt-Trois, muy conocido en la Congregación. Muchas hermanas participan en las oraciones por él y por la diócesis de París de la que será Obispo Auxiliar.

El 15, fiesta de Santa Teresa de Avila, santo de Sor Clare. "Feliz Superiora que tiene dos patronas tan grandes". Así empezó la homilía el Padre Hervé Stéphan que celebró la Eucaristía y comentó las lecturas de los textos de la misma Sta. Teresa. Después de la comida y la mesa con regalos, donde las Provincias estuvieron bien representadas, tuvo lugar la representación "En el camino de la conversión, ayer, hoy, mañana..." Las etapas fueron presentadas por el Noviciado y la Comunidad, según sus talentos. Primero fué un montaje audiovisual partiendo de dibujos: algunos testigos - entre ellos San Pablo, San Agustín... María Eugenia, punto minúsculo, pero bien visible, entre la muchedumbre de Notre Dame y ... una niña, alumna de Filadelfia iluminada por la frase: "Vosotros sois los templos de Dios"; luego el canto de John Littleton del Año Santo de 1975: "Reconciliaos", transformado en "Convertíos"; después una invitación a las Conferencias de Cuaresma de Notre Dame: mimo en tres actos 1835, 1836, y luego ... las campanas que suenan, la evocación de la antigua basílica, los asistentes casi en traje de época, el sillón del obispo, el púlpito del predicador, Mme. Foulon y su hija, acompañadas por Anne-Eugénie, cada una bien en su papel. Risas, seriedad y emoción. ¿Quién lo olvidará? "Sí, mi vocación data de Notre-Dame". En fin, he aquí por hoy Sor Assumpta, invitada a convertirse; las danzas de Ruanda, el canto de la India y una sorpresa: el video del Capítulo General terminado la misma víspera.

los Padres de la Asunción. La comunidad puede acoger a un grupo de estudiantes (de 10 a 12), especialmente, o prioritariamente, a miembros de las diferentes familias de la Asunción. Durante el primer trimestre, además de los 6 A.A., el grupo estaba formado por: 3 R.A. (Estela, Miriam y yo; Aquinas vivía en Tantor, Instituto Ecueménico de Investigación Teológica, donde también estudia), 1 Hermanita de la Asunción, 3 religiosas y 3 religiosos de diferentes Congregaciones y nacionalidades. Todos estábamos allí por un tiempo - más o menos largo - de "recyclage". Y casualmente todos éramos estudiantes de ECCE HOMO (Centro de Formación Bíblica, bajo la responsabilidad de la Congregación de Notre Dame de Sion), excepto Miriam, que se dedicó fundamentalmente al estudio del hebreo y del pensamiento del pueblo de Israel.

A las 7,30, toda la comunidad se reúne para la celebración de Laudes antes de salir para las clases, normalmente por las mañanas, y a veces por la tarde para los estudiantes de la sección inglesa. Y al salir de casa, empieza ya cada mañana la peregrinación. Mejor dicho, ya desde el amanecer se es consciente de estar en JERUSALEN (in the Holy Land: como diría una y mil veces Estela)... En la terraza se podía rezar ante el SOL NACIENTE - el Astro que nos visita sin cesar - JESUCRISTO. Sol que nace al Oriente, que parece surgir entre el Monte de los Olivos y el desierto de Judea, que empieza iluminando las murallas de Jerusalén y haciendo brillar la impresionante Cúpula del "Dôme du Rocher", una de las mezquitas más importantes y bonitas del Islam, situada en el lugar del antiguo Templo de Jerusalén. Bajo la cúpula, el Monte Moria. Desde muy temprano, pues, empieza a funcionar la facultad humana que más he apreciado en este tiempo: la memoria. Recordar, traer a la memoria tantos y tantos gestos de Dios, de su amor por los hombres, de la historia de la Alianza y de la salvación, y permanecer así en la alabanza, la súplica, el canto a la fidelidad de Dios; permanecer en la acogida cotidiana del Sol naciente.

En frente, el Monte de los Olivos - Getsemaní -, el valle del Cedron, la gruta de la Enseñanzas (llamada el Pater, donde, según la tradición, Jesús se detenía con sus discípulos al ir o al venir de Betania hacia Jerusalén, y allí descansaban

Jerusalén es la capital religiosa por excelencia, de las tres grandes religiones que se dividen el mundo, y, para la mitad de la humanidad, es ante todo la Ciudad Santa. Los Judíos celebran en ella sus glorias pasadas, en la esperanza de un mundo nuevo. Los cristianos encuentran allí los pasos y las voz de Jesús, muerto en una cruz antes de triunfar de la muerte y del pecado. Y para los musulmanes, Mahomet fue trasladado desde Jerusalén al cielo donde recibió la revelación del Corán." ("Cette terre de Dieu", Sami Awwad).

Jerusalén, cuyo nombre significa PAZ, ha sufrido más que ninguna otra ciudad del mundo, guerras, devastaciones... Asediada más de 50 veces, conquistada 36 veces por las armas, destruída más de 10... Cada vez que en los Salmos cantamos la Paz de la Ciudad Santa, el canto se convierte en súplica profunda para que este bien mesiánico - el SHALOM - llegue a la tierra del Mesías, Jesús.

Podéis imaginar cuantas cosas se podría decir de Jerusalén y de la Tierra Santa. Mejor de como yo pueda decirlas, la encontraréis en libros, guías... Lo que los libros y las guías no os podrán decir, es lo que - junto a Estela, Miriam y Aquinas - he ido viviendo a lo largo de dos meses y 10 días. Se me ocurre una fórmula, un esquema, para encauzar este compartir : revivir con vosotras algunas "jornadas" :

- un día en Jerusalén
- un día en Galilea
- un día en Belén.

### Un día en Jerusalén

Las 6 de la mañana. La vida empieza en St. Pierre en Gallicante. St. Pierre en Gallicante (S. Pedro y el canto del gallo) es el nombre de la Iglesia situada en el lugar donde la tradición sitúa el palacio del Sumo Sacerdote Caifás ; allí Jesús pasó la última noche. Junto a la Iglesia actual - construída por los Asuncionistas que han llevado una gran obra de excavación que parece confirmar la exactitud de esta localización - vive la comunidad de

Ya al día siguiente, Sor Clare y las Consejeras salen para Roma con motivo de la reunión de los Consejos interasunción, en la casa de los Padres.

Para el día de las misiones, el 23, hubo una buena idea. En el fondo de la capilla, un panel idéntico al de la parroquia : el mapa del mundo, con las fotos de los niños o hermanos y hermanas de los parroquianos actualmente en misiones y algunas referencias sobre su apostolado. Una invitación a la lectura y a la oración. También en el mismo sitio, se ha instalado un panel en el que la decoración varía según las fiestas y las intenciones.

El 25, fiesta de la casa, con el tema : "Paseo por París"; cada sector de la casa (señoras, residencia, comunidad, etc...) se encargó de presentar un aspecto de la capital, bajo una forma u otra : cantos, textos, mimos, bailes... Después de la Misa, celebrada por el Padre Cornelis, a la entrada del comedor cada uno recibió una tarjetita con el dibujo de un monumento que le orientaba hacia una mesa con ese nombre, donde se encontrarían todas las categorías mezcladas. Unos grandes paneles realizados por las jóvenes de la residencia, daban la impresión de estar en las orillas del Sena, al pie de la Torre Eiffel o a la sombra de Notre Dame. Y esta noche un invitado especial, John Littleton, el autentico esta vez. Escogió entre sus últimos cantos los que hablan de paz, de fraternidad, del poder de María, sin olvidar el famoso "Jericó" y la oración final : "María de mi esperanza, María de mi eternidad" que todos tararearon marchándose...

A fin de mes llega el Padre Bourque, A.A. de Worcester, que animará la escuela de oración en noviembre, antes de irse a Roma a una sesión agustiniana, en Paquelle, donde participará también Mère Héleine. Los participantes en la escuela de oración expresan el deseo de que otra sesión le haga volver pronto a París...

El 31 Sor Clare vuela a Africa, no sin antes haber citado a la comunidad cristiana para una reunión el 20 de noviembre, justo el día mismo de su regreso.

**Noviembre** El 3, varias hermanas asisten en la casa de las



Hermanitas de la Asunción a los funerales de una Consejera General, Sor Gabrielle Dumas, fallecida después de varios meses de enfermedad, un año después del último Capítulo General. Los testimonios de los sacerdotes que la han conocido, de Sor Céline, Superiora General, y de las Hermanas, se unieron en los elogios y la intercesión. Sobre el altar las banderas de los países donde se encuentran las P.S.A. El "Pater" rezado en árabe, recuerda los años que Sor Gabrielle pasó en el Magreb, hasta su llegada al Consejo en 1981. Todo sencillo y universal, con el afecto fraterno y la oración de las "Asunciones".

Todos los jueves del año, la diócesis de París invita a rezar por las vocaciones. Por eso, el 17 la dirección de este tiempo de oración se confió a nuestra parroquia Nuestra Señora de la Asunción y a la Comunidad. Se trata de una adoración continúa durante toda la tarde, en la Iglesia de San Severin, no lejos de Notre Dame, con una Eucaristía a las 19 h. y Completas a las 21 h.15. Buena ocasión para colaborar en la preparación y realización.

El 20, domingo de Cristo Rey, como estaba previsto, Sor Clare llega al aeropuerto a las 6 h. Auteuil se prepara para la reunión "Fe y Amistad" de la Comunidad Cristiana. Los responsables, seglares y hermanas, se reúnen antes de la Misa para preveer la organización de las mesas, de la comida y el desarrollo de los intercambios. Después de la Misa, celebrada por nuestro párroco, se dirigen al "Cenáculo". Las mesas previstas para un centenar de personas, se llenan pronto y faltan sitios; hay también dos mesas para jóvenes a partir de los 14 años; los más pequeños tienen una reunión parecida, por su parte; los niños de cunas están en otra sala bajo buena vigilancia.

A cada mesa se le invita a compartir no sólo la comida de fiesta, sino también reflexiones y experiencias sobre la Fe, a partir de un extracto del informe de Sor Clare al Capítulo General. "El gran trabajo de la Asunción es la Fe... Fe que nos pone en camino..." y "M.M.Eugenia creyó que la acción de su Congregación cambiaría algo en la sociedad, que algo sería diferente".

# A TRAVÉS DEL MUNDO :

## I S R A E L

Desde mi vuelta de Israel tengo presente este momento : el de sentarme para traer a la memoria lo vivido en este país - sobre todo en Jerusalén - y compartir algo con vosotros. Hoy - aniversario o celebración de la conversión de San Pablo - me sitúo ante la puerta de Damasco, una de las 8 puertas de entrada a la ciudad vieja de Jerusalén. Por unos instantes "contemplo" las murallas de la ciudad, y el primer recuerdo que me viene es el primer salmo que cante al acercarme a Jerusalén, el 9 de octubre hacia las 11 de la noche :

*"Qué alegría cuando me dijeron :  
"vamos a la casa del Señor".  
Ya están pisando nuestros pies  
tus umbrales, Jerusalén. (Sal.121,1).*

No podía ser otro salmo... Desde el primer momento comprendí perfectamente que a Jerusalén hay que "subir" siempre.

Cito los palabras de un libro que resumen bien la Ciudad Santa :

"En medio de las colinas austeras de Judea, Jerusalén reina sobre todas las ciudades del universo. Y su realeza no tiene nada de material. Su grandeza fué la de haber sido escogida por Dios, hace más de 30 siglos, para proclamar la Santidad de su Nombre ante todas las naciones. Los profetas, Cristo por primera vez, aquí, han recordado las exigencias de la justicia y el derecho. Su ideal de paz y de amor inspira aún a la humanidad en su conquista de la felicidad,

*"De Sion saldrá la Ley, de Jerusalén la Palabra del Señor."*

**Enero 1989** El día 1 de enero, como era domingo, los jóvenes de Taizé acogidos en la parroquia, estuvieron presentes en la Eucaristía de las 11 h., lo que nos valió una liturgia muy internacional. El grupo que fué acogido aquí, se queda a comer con un capellán dominico croata, que vino a París con casi 3000 jóvenes. Y con alegres agradecimientos termina esta reunión.

Adivináis la fuerza de esta concentración y el testimonio en las plazas y las calles de París.

Así empezó el año, este año que será el de nuestros 150 AÑOS y que es ya el de la marcha del Noviciado de Auteuil para otros cielos: dos días de idas y venidas, de danza con varios coches de amigos; y el 4, el mismo cortejo, esta vez para llevar a las hermanas y sus últimos equipajes.

Ellas os hablarán de su fundación; nosotras os diremos que Auteuil las recuerda de corazón, felices con la perspectiva de volverlas a ver aquí, o en su casa, ya que sólo nos separan una veintena de kilómetros.

De ahora en adelante, Nicole, lo mismo que Martine y Sylvie Marie, junioras, forman parte de la Comunidad de Auteuil que vive una nueva página de su historia.

Tenemos todavía que evocar en enero la fiesta de Reyes en la casa, la reunión de las Provinciales de Europa, el trabajo de la comisión europea de los 150 años y, estos últimos días, el hermoso testimonio de Fe dado, ante la muerte de un hijo minúsculo de tres años, por su familia, muy unida a la comunidad. El funeral en nuestra capilla ha sido de una apacible intensidad.

En el camino de los 150 años, en lugares diversos, vivimos la misma aventura de Fe, siguiendo a María Eugenia.

Feliz Año a todas.

Sor Thérèse Maylis.

Dos preguntas mantendrían los intercambios :

- ¿ Qué es lo que me pone en camino, me ayuda a avanzar en la Fe ?
- ¿ Creo que lo que vivo (una manera de asumir mi vida, los actos cotidianos) es diferente ?

La espontaneidad y la profundidad de los intercambios muestra que el tiempo no se ha perdido. Luego Sor Clare habla de la Fe, de sus reflexiones sobre Africa, de nuestra experiencia aquí.

A las 14 h. entran los pequeños con dibujos y luces para que compartamos también sus descubrimientos y su oración. Esta reunión, que termina con el Padrenuestro, marca ciertamente una etapa de profundización de fe y amistad.

EL 25, Valérie toma el hábito con el nombre de Marie Valérie.

Al día siguiente, en la víspera de Adviento, celebramos, según la costumbre americana, el "Thanksgiving", acción de gracias por el año pasado. Al pié del altar una magnífica cesta con frutos de la tierra, dones de Dios a los hombres.

**Diciembre** El día 1, la escuela de oración fue dirigida por Sor Clare : "Adviento, la espera, el deseo, la vigilia, ¿ qué esperamos nosotros ?... La oración final sobre el Salmo 62, fué de nuevo la de un seglar.

El 2, la comunidad se reúne en Lübeck para unas horas de descanso y de reflexión. Primero tuvo lugar, gracias al P. François Morvan, A.A., la visita de la casa vecina de Nitot, totalmente arreglada para el uso de "Bayard-Pressé". Una casa irreconocible por las hermanas mayores. Después de la Eucaristía, en el oratorio de la Comunidad, con el Padre compartimos fraternalmente el "pique-nique", mientras que se nos abren las vastas perspectivas del apostolado a través de la prensa, con la preocupación de transmitir la Buena Nueva...

El 8, celebramos los 25 años de profesión de Sor Marie

Claude. La Eucaristía la celebra un joven sacerdote, ordenado recientemente, capellán del colegio vecino de "Saint Jean de Passy" y que deseaba tener otro ministerio; por eso viene dos veces por semana.

Después de la comida que reunió a la Comunidad con la madre de Marie Claude, las señoras y algunas jóvenes de la Residencia, se nos propone un montaje en honor de María Inmaculada y en recuerdo de Lourdes: el misterio de la Virgen a través de la Biblia y poemas, con un fondo de música y con ilustraciones de postales simbólicas o con iconos, un poco como una corta velada de oración, una manera sencilla de decir: "Eres toda hermosa, oh María".

El 18, 4º Domingo de Adviento, al fin de la Misa Sr Clare anuncia a la Comunidad Cristiana "la buena nueva de una fundación", noticia teñida de algo de nostalgia como en toda separación. Se trata del traslado del Noviciado, a primeros de enero, al Sureste de París, Villecresnes, en una casa dejada por las Marianistas, en un sector más pobre que París en sacerdotes, y muy vivo en sus cristianos. La Comunidad sabía esta noticia desde hacía tiempo y la llevó con Mère Hélène y el Noviciado en la oración y el cariño. Ese mismo día llegó Sor Cristina de Jerusalén, llena de recuerdos. Sus largas cartas nos habían contado ya mucho, pero oralmente es todavía mejor. Nos alegramos con ella de esta temporada.

Y ya llegamos al 22, el comienzo del retiro de Navidad, predicado por el P. Thomas, S.J. - Como otras veces, muchos participantes, de todas las edades, en el retiro completo o en algunos momentos, según sus posibilidades. El tema de los tres días: "¿Quién es este recién nacido?" "¿Cuál es el lugar de este niño?" "¿Qué dice?", se escribe sucesivamente en grandes letras en la pared de la capilla a la derecha del altar. Una vez más, experimentamos esta llamada de nuestros hermanos: "A la búsqueda del encuentro con el Dios vivo". En su Capítulo, Sor Clare nos invita a la alegría y a la alianza.

En Nochebuena fueron muchos los que rezaron con nosotros el Oficio de la Vigilia, con la renovación de los votos, y la Misa, antes de la cual una niña, que después haría su

Primera Comunión, puso al Niño Jesús en el pesebre. Por otra parte, como todos los años, los Hermanitos de los Pobres ofrecen aquí a sus amigos una velada, como un rayo de sol en su soledad.

Al día siguiente, Navidad, alegría de un día intercomunitario en el que hicimos un recorrido por la Congregación con Sor Clare y descubrimos un poco mejor los proyectos para el Noviciado.

El 28, fué la fiesta de las Novicias invitadas por la Comunidad. Empezó por el relato de: "Las peregrinaciones del Noviciado" o "La historia del Noviciado desde la joven Eugénie y su amiga Anastasie, hasta Forges y la salida del Val en 1953." Mère Hélène estaba allí. Gracias a los Anales fué posible mirar este acontecimiento. Luego el canto "Au milieu des grands bois", con Completas adaptadas a la nueva situación. Después llegaron los regalos de fundación: la gran piedra "sobre la que todo se construye", las piedrecitas grabadas con un nombre, para ayudar a la construcción: amor, abandono, Fe, alegría, ánimo, etc... el cemento para sellar las piedras, la tierra de Auteuil, y la ofrenda de los países actualmente presentes en la casa... Todo es simbólico puesto que "lo esencial es invisible a los ojos, y sólo se ve bien con el corazón".

Después acogemos a una veintena de jóvenes yugoslavos y españoles que venían a participar en el encuentro internacional de Taizé: serán más de 30.000. Los días siguientes Catherine Capi, Martine y Daisy se unen en la parroquia, para la oración de la mañana y un testimonio, a los 80 que se albergaron allí.

En la tarde del 31 de diciembre, después de la Vigilia a las 21 h., tuvimos una hora de adoración, primero en silencio, luego entrecortada por cantos y por una oración por el mundo con intenciones por continentes. Los participantes se unieron espontáneamente a esta intercesión. Durante la Eucaristía que siguió, nuestro párroco explicó el sentido cristiano de las sencillas palabras que luego serían frecuentemente repetidas: "Feliz Año", y con el pensamiento nos unimos a la Congregación a través de todo el mundo.